



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 122, ЧИСЛО 32, П'ЯТНИЦЯ, 7 СЕРПНЯ 2015 РОКУ

1893

Vol. 122, No. 32, FRIDAY, AUGUST 7, 2015

\$2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Місцеві вибори – по-новому

Петро Часто

14 липня Верховна Рада 257 голосами у другому, остаточному читанні, надала чинності законопроектів про місцеві вибори. Він не викликав особливого захоплення ні в суспільстві, ні в експертних середовищах, ні в самих депутатів, які були позбавлені можливості завчасу вдосконалити цей закон.

Перше читання відбулося 23 червня і, здавалося б, часу для вивчення документу було досить. Однак – не в цьому випадку, оскільки назбиралася фантастична кількість змін і поправок до закону: понад 1,800. А не ухвалити не можна було, бо це означало б не виконати одну з найголовніших умов коаліційної угоди.

Отже, українська спільнота одержала пропорційну систему з відкритими списками. Місцеві органи влади у селах і селищах будуть обиратися за мажоритарною системою, а в районах, містах і областях – за змішаною пропорційною системою.

Закон передбачає чітку кількість депутатів до рад, яка залежатиме від кількості виборців. Скажімо, якщо в селі чи селищі – до 3,000 виборців, то до цієї місцевої ради можна обрати від шести до 10 депутатів; якщо є від 3,000 до 10 тис. виборців, депутатів буде від 10 до 16; від 10 тис. до 50 тис. виборців – депутатів буде від 16 до 22; від 50 тис. до 100 тис. виборців – депутатів буде від 22 до 28; від 100 тис. до 250 тис. – депутатів буде від 28 до 34; від 250 тис. до 1 млн. виборців – депутатів буде від 34 до 40; понад мільйон виборців дає від 40 до 60 депутатів.

Кандидатів висувають лише політичні партії. Щоб партія отримала в раді бодай один мандат, вона має дістати не менше 5 відс. голосів у всьому партійному списку. Кожен виборець одержить бюлетень, де вказуватиметься політична партія і один-два кандидати від неї. Виборець ставитиме у бюлетені тільки одну позначку – навпроти прізвища свого обранця. Це буде також голосом за партію. Власне, сутнісно це пропорційна система, бо виборці самі, залежно від кількості поданих голосів, визначають, хто стане депутатом, а хто – ні. Може так скластися, що популярний кандидат дістане у своєму окрузі 100 відс. голосів, але партія не подолає 5-відс. поріг, тому той популярний кандидат не стане депутатом.

Іншими словами, в місцеву раду пройдуть ті кандидати від партії, котрі дістали найбільшу кількість голосів, а не ті, яких партія поставила на перші місця у своєму списку.

Положення, згідно з яким право висувати кандидатів мають тільки партії, викликало в суспільстві найбільші нарікання, адже це правило унеможливило самовисування тих

(Закінчення на стор. 5)

У Нью-Йорку стали на захист Савченко



Учасники акції протесту в Нью-Йорку. (Фото: Левко Хмельковський)

Левко Хмельковський

НЬЮ-ЙОРК. – 30 липня поблизу Постійного представництва Росії в ООН відбувся протест проти суду над Надією Савченко, який розпочався того дня у невеликому російському місті Донецьку, Ростовської області.

Н. Савченко народилася 11 травня 1981 року в Києві, служила в українському війську як штурман-оператор вертолета Мі-24 16-ї окремої бригади армійської авіації Збройних Сил України. Має 170 годин налету і 45 стрибків

(Закінчення на стор. 4)

У Львові відкрито пам'ятник Митрополитові Шептицькому



Пам'ятник Митрополитові Андрееві Шептицькому у Львові. (Фото: Марта Осадца)

Марта Осадца

ЛЬВІВ. – 29 липня Митрополит Андрей Шептицький постав у всій своїй величчі і маєстаті на спеціально з цієї нагоди відреставрований ошатній площі перед Собором св. Юра. Великого, довго очікуваного свята не зіпсувала навіть прикра дощова погода. Чисельно зібрані на площі вірні під дощем очікували освячення пам'ятника Митрополитові.

Святкування розпочалося Літургією, яку відправив Патріарх Української Греко-Католицької Церкви Святослав у співслужінні з митрополитами, єпископами і священниками. Під кінець Служби Божої владики помолилися над гробом Митрополита Андрея у крипті Собору.

Після Літургії усі вирушили на площу, де на великих екранах показували фільм про Митрополита. Були присутні поет Ігор Калинець, колишній Міністер освіти Іван Вакарчук, Юрій Шухевич. Участь в урочистості взяв Віце-прем'єр-міністер з гуманітарних питань В'ячеслав Кириленко.

Раптом дощ припинився і з-за хмар визирнуло сонечко.

На площу прибув Президент Петро Порошенко з дружиною. Розпочався чин освячення пам'ятника у супроводі хорової капелі „Дуда-

(Закінчення на стор. 2)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Біля Маріуполя тривають бої

МАРІУПОЛЬ. – Бойові дії на Маріупольському напрямку протягом 1 серпня розгорнулися в районі між Волновахою та Тельмановим на передових лініях оборони. На захід від автотраси Донецьк-Новоазовськ, на ділянці від Старобешового до Тельманового, ворог розгорнув великокаліберні гармати і міномети й активно їх застосовує. Увечері терористи провели серію мінометних обстрілів українських позицій біля трьох сіл у Волноваському районі. Також зафіксовано три потужні артилерійські обстріли села Гранітне. („Укрінформ“)

■ Конституційний суд визнав зміни

КИЇВ. – 31 липня Конституційний суд (КС) визнав запропоновані Президентом зміни до Конституції щодо децентралізації влади такими, що не суперечать Основному закону. Згідно з висновком, жодна із запропонованих змін не передбачає обмеження прав і свобод громадян, а також вони не спрямовані на ліквідацію незалежності. Верховна Рада для ухвалення змін у цілому після висновку КС ще на цій сесії має знову підтримати проєкт 226 голосами, а потім ухвалити 300 голосами на новій сесії восени. Верховна Рада 16 липня направила законопроект на експертизу до Конституційного суду. За відповідне рішення проголосували 288 депутатів. Проєкт передбачає внести зміни до Конституції про те, що „особливості здійснення місцевого самоврядування в окремих районах Донецької і Луганської областей визначаються окремим законом“. Також вносяться зміни, які збільшують повноваження органів місцевої влади в усіх регіонах України. (Bi-Bi-Ci)

■ Клімкін взяв участь у конгресі

АНКАРА. – 1 серпня Міністер закордонних справ України Павло Клімкін взяв участь у II Всесвітньому конгресі кримських татар, що відбувся 1-2 серпня в Анкарі. Він виступив з промовою та зачитав звернення Президента України Петра Порошенка до учасників конгресу. Відбулася його зустріч з Віце-прем'єр-міністром Турецької Республіки Нуманом Куртулмушем. Сторони обговорили питання двостороннього співробітництва та міжнародного порядку денного, а також безпекову ситуацію в регіоні. (Міністерство закордонних справ України)

■ Україна звернулася до Європейського суду

КИЇВ. – Україна подала до Європейського суду з прав людини три позови проти Росії у зв'язку із анексією Криму і конфліктом на Донбасі. У вересні українська сторона подасть четвертий позов. Також подані матеріали до Міжнародного кримінального суду у Гаазі, які стосуються подій під час Євромайдану, анексії Криму і конфлікту на сході України. Український уряд планує звернутися до Міжнародного суду при ООН для отримання консультативного висновку у зв'язку із анексією Криму Росією. Окрім заяв, поданих урядом, у Європейському суді з прав людини перебуває понад 500 індивідуальних скарг на дії Росії, пов'язані з конфліктом на Донбасі і анексією Криму, зокрема на незаконне позбавлення волі, різні форми жорстокого поводження, знищення майна та інших наслідків військових дій на сході України. Заяву подала Надія Савченко, яка потрапила у полон у червні 2014 року і звинувачується російським правосуддям у тяжких злочинах. Суд вже запропонував Росії подати письмові зауваження щодо цієї скарги. (Bi-Bi-Ci)

■ Шукають загиблих на Донбасі

КИЇВ. – Добровільна організація „Чорний тюльпан“, яка шукає та розпізнає загиблих вояків Першої і Другої світових воєн, зараз зосередилась на зниклих безвісти у зоні конфлікту на Донбасі. Добровольці з дозволу представників самопроголошених ДНР та ЛНР перетинають лінію розмежування і ведуть пошуки в районах, де можуть бути останки солдатів. „Чорний тюльпан“ вже виявив і розпізнав останки 613 військових. Ще до 1,500 вояків вважаються зниклими безвісти. (Bi-Bi-Ci)

Борис Немцов. „Путін. Війна“

(Продовження скорочених розділів книги Бориса Немцова „Путін. Війна“ в перекладі з російської мови. Початок в ч. 22-31)

Розділ 10. Гуманітарна катастрофа

Втручання Володимира Путіна і російських військ у конфлікт на сході України перетворив частину території сусідньої держави на воєнну зону. Донбас в 2014-2015 роках – це безкарні убивства, сотні тисяч біженців, зруйнована інфраструктура і крах соціальної системи. Українська і російська влада, а також представники міжнародної спільноти характеризують ситуацію в Донбасі як гуманітарну катастрофу.

За офіційною статистикою Федеральної міграційної служби РФ, від квітня 2014 по січень 2015 років в Росію перебрався понад 800 тис. громадян України. Понад 900 тис. мешканців Донбасу були вимушені втікати на безпечні території України. Багатьом біженцям вже нікуди повертатися.

Українська влада оцінює масштаб руйнувань у висліді бойових дій в Донбасі у понад 200 млн. дол. США. Без житла, води, газу і електрики залишаються 104 тис. мешканців Донецької області. (...) Регулярно надходять вістки про загибель ремонтників, які відновлюють інфраструктуру на зайнятій сепаратистами території.

Дорога в безпечне місце для біженців часто повна смертельної небезпеки через відсутність гуманітарних коридорів. Так, 18 серпня 2014 року у висліді обстрілу колони біженців з боку сепаратистів загинули 15 мирних жителів. Колонна під білими прапорами вивозила біженців з населених пунктів Хрящева та і Новосвітлівка. З території сепаратистів по автомобілях було завдано вогневого удару з мінометів і системи „Град“. (...) Жителі населених пунктів під контролею сепаратистів нерідко зазнають насильства з боку бойовиків. Після звільнення Слов'янська від бойовиків українськими силовиками було виявлене масове поховання місцевих жителів з слідами тортур і знущань на тілах. Ще в перші дні захоплення Слов'янська і сусідньої Горлівки в річці був виявлений труп місцевого депутата Володимира Рибак. Його затримали бойовики загону офіцера російських спецслужб Ігоря Безлера, а після тортур і вбивства кинули труп в річку. 29 серпня 2014 року була визволена громадянка України Ірина Довгань, яку арештували бійці сепаратистського батальйону „Восток“. Жінку прив'язали до стовпа в центрі Донецька, публічно принижували і били.

Сепаратисти на сході України широко застосовують тактику ведення вогню з густонаселених районів, розташовуючи вогневі точки в житлових будівлях і провокуючи вогонь до мирних жителів. Свідчення про це з'являлись в етері російського телебачення. 1 жовтня 2014 року на „Першому каналі“ вийшов репортаж, в якому борець ДНР з вікна житлової багатоповерхівки веде вогонь з гранатомета в бік позицій української армії, а журналіст запитує у літньої жінки, чи не страшно їй тут жити.

Під вогонь бойовиків потрапляє громадський транспорт. Так, 13 січня 2015 року був обстріляний український бльокпост на в'їзді до Волновахи з боку Донецька. Вогонь вели з території, підконтрольної сепаратистам, з

установок „Град“. Під цей обстріл потрапив рейсовий автобус з мирними жителями, 12 з яких загинули.

Голод і різке погіршення життя населення Донбасу також стали реаліями. Особливо гостро це виявилось зимою 2014-2015 років. Свідчення про голодні смерті вдалося зібрати журналістці Катерині Сергацковій:

„Сергій К., доброволець і організатор безкоштовних їдалень для бідних, недавно змушений втікати з Донецька на визволені території, повідомив, що в Кіровському від голоду померли сім чоловік, в Сніжному – п'ять, а в Краснопартизанську Луганської області – 68 осіб. Причому тіла померлих перевозять на санях, тому що іншого засобу для переміщення мертвих там немає. Померлих від дистрофії оформляють, як померлих від серцевого удару“.

Це підтверджують повідомлення колишнього „міністра оборони ДНР“ Ігоря Гіркина (Стрелкова): „В Донецькій і Луганській республіках багато продовольства. Але у стариків та інвалідів (та й не тільки у них) зовсім немає грошей, щоб його купувати. На жаль, владі на це наплювати, бо інакше вона вже давно організувала б видачу продовольства на карточки. Важко усвідомити, що люди помирають з голоду при набитих провізією магазинах. Сьогодні мені доповіли, що в Донецьку число офіційно зареєстрованих смертей від дистрофії перевищило 20 осіб“.

Владі так званих ДНР і ЛНР не вдалося налагодити справедливий розподіл гуманітарної допомоги, якої до того ж гостро бракує. Самі провідники сепаратистів визнають, що значна частина вантажів розкрадається. Відомий командир бойовиків Арсеній Павлов (позивний „Моторола“, громадянин РФ) заявив в лютому 2015 року, що при розподілі гуманітарної допомоги „рівень крадіжок зашкалює“. „Гуманітарні конвої приїждять, але гуманітарна допомога не доходить“, – підкреслив він.

Ціни в магазинах на території, підконтрольній сепаратистам, помітно вищі, ніж в українських областях. При цьому робочих місць в Донбасі стало відчутно менше. Працюють деякі шахти, включаючи нелегальні, а також підприємства донецького олігарха Рината Ахметова. Більша частина бізнесу покинула територію ДНР і ЛНР, рятуючись від грабежів і захоплень, а привабити нові інвестиції в зону бойових дій практично неможливо.

Серйозною проблемою є також нездатність влади самопроголошених „республік“ забезпечити необхідними медикаментами людей. Це стосується медичних центрів, інших медичних закладів. Незважаючи на це, керівництво ДНР і ЛНР перешкоджає евакуації непрацездатних людей, які страждають від нестачі ліків. Так, адміністрація ЛНР зупинила спробу добровольців вивезти на територію, підконтрольну українській владі, пацієнтів Славянськ-Сербського психоневрологічного інтернату, який не тільки не забезпечується медикаментами, але й зазнає систематичних обстрілів.

(Закінчення в наступному числі)

У Львові відкрито...

(Закінчення зі стор. 1)

рик“. Слово про Митрополита виголосив П. Порошенко. „Я надзвичайно вдячний Папі Римському Франциску за те, що в 150-ту річницю народження Владика Андрея Апостольська столиця зробила важливий крок у процесі беатифікації Митрополита і визнала його чесноти. Такі люди, як Владика Андрей складають золотий фонд України“, – зазначив Президент.

Потім до вірних звернулися з словом Патріарх Святослав та Архієпископ і Митрополит Львівський Ігор Возняк.

Закінчилося свято спільним виконанням

гимну „Боже, Великий, Єдиний“, а капеля заспівала „Рече та стогне Дніпр широкий“ на слова Тараса Шевченка.

Увечері, в театрі опери і балету ім. Соломії Крушельницької відбулася урочиста академія, присвячена 150-літтю від дня народження Митрополита Андрея. З промовою виступив П. Порошенко. Слово про Митрополита виголосив Патріарх Святослав. Опісля усі заспівали „Боже, Великий, Єдиний“. Була виконана ораторія Мирослава Волинського „Я тебе кличу“, присвячена Митрополитові Андрееві.

Вшанування пам'яті Андрея Шептицького триватиме до 1 листопада. 30 липня у Національному музеї у Львові відкрили меморіальну виставку „На пошану Основнику“.

ТОЧКА ЗОРУ

Що ми робимо неправильно?

Валерій Пекар

Визнання поразки

Станом на даний момент можна говорити про фактичний провал реформ в Україні.

Ситуація виглядає таким чином: з Коаліційної угоди виконано лише 39 відс. того, що мало бути виконано до кінця травня. З плану на 2015 рік виконано лише 11 відс., а вже минуло пів року. 85 відс. заходів, що припадають на цей рік, заплановано на кінець року, що означає невідворотне невиконання. Парламент прийняв до розгляду лише 34 відс. запропонованих урядом законопроектів, а 19 відс. взагалі відхилив.

Цифри не брешуть. Це означає, що треба визнати:

1) Фактичну недієздатність парламентської коаліції — вона тримається як примотана старим скачем. Не набирається проста більшість на найбільш необхідні реформи, і тим більше слабо віриться у конституційну більшість 300 голосів для конче необхідної судової реформи, для децентралізації, для зняття недоторканості з депутатів і суддів заради перемоги справедливості щодо злочинців. Темп роботи парламенту, як порівняти з обсягом роботи, є категорично незадовільним.

2) Фактичну недієздатність коаліційного уряду, що складається приблизно рівною мірою з реформаторів та антиреформаторів.

3) Розрив між парламентом та урядом. Навіть призначений коаліцією коаліційний уряд не має політичної підтримки, а партії не несуть політичної відповідальності за своїх міністрів та за підтримку очолюваних ними реформ.

4) Час згаяно, а це означає зменшення довіри, зубожіння населення, втрату можливостей економічного відновлення та зростання обороноздатності країни, збільшення ризиків реваншу та остаточної геополітичної поразки.

Отже, реформи загальмували, і це не зрада окремих політиків чи урядовців, а системна неспроможність, передбачена з самого початку. Отримано величезну кількість тактичних перемог, і слава всім тим, хто до цього доклав зусиль. Але стратегічно система підтвердила свою нездатність до змін. Маємо визнати: Гідра майже приватизувала зусилля і нових урядовців, і громадських волонтерів.

Ще раз підкреслимо: велика кількість змін вже зроблена, і фактично всі основні реформаторські процеси зрушили з місця. Це заслуга порівняно невеликої когорти людей як в уряді, так і в парламенті.

Але ці реформи не дійшли до пересічного громадянина, сім'ї, підприємства, містечка. Для них все залишилося, як було: та сама відсутність правосуддя і справедливості, те саме свавілля бюрократів та силовиків, та сама монополізація на рівні не лише цілої країни, а й будь-якого міста чи області, де є місцеві „міні-олігархи“.

В плюсах порівняно з минулим — гордість за країну, що встояла під ударом агресора. В мінусах — війна, втрата заощаджень та підвищені тарифи. В цілому баянс однозначно негативний.

Ми отримали багато тактичних перемог, але прямуємо до стратегічної поразки. Адже можна виграти всі бої та програти війну. Невизнання поразки пришвидшує остаточну поразку. Значить, потрібно визнати факт та поміняти підходи.

Наука поразки

Основна стратегічна, засаднича причина — брак політичної волі в усіх гілках влади, ідейна та ціннісна строкатість парламенту та, відповідно, призначеного ним уряду.

Тактичні причини також зрозумілі:

1) покладання відповідальності за реформи на бюрократичну машину, зацікавлену в їхньому провалі,

2) старі правила і процедури, створені заради стабільності, а не заради змін,

2) переважаність поточними операціями, 3) надмірна політизованість та відкладання непопулярних рішень.

Плян перемоги також зрозумілий і неодноразово запропонований:

1) Формування професійного уряду та отримання ним політичного мандату від парламенту.

2) Термінова заміна нормативної бази роботи уряду — це закон про Кабінет Міністрів, про центральні органи виконавчої влади, регламент Кабінету Міністрів. Старі процедури, створені в часи „регіоналів“, спеціально призначені гальмувати всі зміни.

3) Розмежування в уряді та в кожному міністерстві поточних операцій від здійснення реформ.

4) Формування урядового штабу реформ з державних службовців, звільнених від поточних операцій, під керівництвом окремого віцепрем'єра. Мінімум представників старої системи, лише нові люди. Знищити урядову „інституційну пам'ять“, що дозволяє повзати, а не літати. Набір до урядового штабу реформ волонтерів з громадянського суспільства задля паралельного випрацювання розробки підзаконних нормативних актів, планування впровадження та комунікації реформ до суспільства.

Окрім барона Мюнхгавзена, ще нікому в історії не вдалося витягти себе з болота самому, тож штаб змін у системі має стояти трохи осторонь самої системи. Саме так робив Каха Бендукидзе у Грузії.

5) Заміна непрацюючих голів парламентських комітетів та встановлення їхньої персональної відповідальності за профільні реформи разом з профільними міністрами. Комунікація до суспільства політичної відповідальності партій за парламентські комітети.

6) Персональне провідництво Президента у процесі реформ не в юридичному — бо цього не передбачає Конституція, а в ідейному та комунікаційному пляні. Все одно суспільство покладає на нього всю відповідальність. Засвідчування стратегічного бачення і надзвичайної рішучості полководця завжди змінює хід війни.

7) Негайне оприлюднення плану комунікації реформ через державні ЗМІ та соціальну рекламу, які сьогодні фактично не використовуються.

Це плян для уряду, парламенту та Президента — якщо не для цих, то для наступних. Українська модернізація невідворотна, питання лише в тому, чиї прізвища залишаться в історії її перемоги та де будуть кордони України, якщо зволікати.

Реформи — це війна зі старою системою, Гідрою, і вести її треба як війну — зі стратегією, штабом, ресурсами, допомогою чужоземних союзників, з мобілізацією, пропагандою, героями серед своїх і розкайними полоненими серед супротивника.

Реформа державної служби та системи органів виконавчої влади є першим та абсолютним пріоритетом. Починати будь-які зміни завжди треба з себе, тож nereформована система виконавчої влади жодних реформ не зробить. Зламати стару пострадянську систему і побудувати натомість компактні, ефективні, сучасні, наповнені новими людьми міністерства нової країни — з цього має початися стрімкий злет України.

Запустити економіку — це завдання номер два: регуляторна гільйотина, тобто скасування всіх обмежень одним рішучим ударом, та стимулююча економічне зростання податкова реформа — проста, прозора, радикальна та прихильна до інноваційної економіки, в якій додана вартість створюється скоріше працею талантів, ніж великими капіталовкладеннями.

За останній рік Україна опустилася з 155 до 162 місця у світі за рівнем економічної свободи, в одній компанії з Венесуелою, Північною Кореєю, Зімбабве та соціалістичною Кубою. Іншими словами, наші підприємці мають долати бар'єри, вищі, ніж в будь-якій іншій країні Європи чи Азії.

Якщо не зламати ці бар'єри швидко й назавжди, економіка просто вмере під вагою проблем війни та кризи.

Третій пріоритет — війна корупції не на словах. Посадити достатню кількість суддів, прокурорів, керівників міліції та податкової служби,

(Закінчення на стор. 16)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ У Харкові тривають заворушення

ХАРКІВ. — 3 серпня у центрі міста невідомі штурмували бюро Партії Регіонів, де засіли прихильники „Опозиційного блоку“. На штурм пішли близько 50 осіб з пістолетами, цеглою, палицями. Нападники розгромили автобус, який був припаркований поруч, після чого відступили до фонтану „Дзеркальний струмінь“. Від пострілу з травматичного пістолета постраждав один з учасників штурму. До бюро прибув спецпідрозділ міліції „Східний корпус“ у повному облаштуванні, проте правоохоронцям двері не відчинили і вони стали навколо бюро. („День“)

■ Відкрили пам'ятник десантникам

ЛЬВІВ. — 2 серпня, у День високомобільних десантних військ, на території 80-ої окремої аеромобільної бригади відкрили пам'ятний знак десантникам, що загинули в антитерористичній операції. До присутніх звернувся міський голова Львова Андрій Садовий. „Кожна родина, яка живе у Львові і втратила годувальника, має важкі житлові умови, має отримати від міста помешкання. Кожна родина, яка має бійця, який отримав важкі поранення, теж отримає від міста помешкання. Це наш священний обов'язок“, — сказав він. „387 десантників не повернулися з бойових завдань під час проведення антитерористичної операції. Вічна їм пам'ять і слава!“, — заявив Президент України Петро Порошенко під час своєї поїздки в Слов'янськ з нагоди Дня високомобільних десантних військ України. („День“)

■ Азаров про „Комітет порятунку України“

МОСКВА. — 3 серпня колишній прем'єр-міністр України Микола Азаров оголосив про створення в Росії „Комітету порятунку України“, який вимагатиме дострокових президентських, парламентських і місцевих виборів. „Ми ухвалили рішення висунути на пост президента України Володимира Олійника“, — зазначив М. Азаров. 12 січня Інтерпол оголосив у міжнародний розшук М. Азарова, Віктора Януковича, його сина Олександра Януковича, екс-міністра фінансів Юрія Колобова. М. Азарова звинувачують у перевищенні влади, що спричинило тяжкі наслідки, привласненні, розтраті майна і заволодінні ним шляхом зловживання службовим становищем. (Радіо „Свобода“)

■ Заборонили вже 400 російських фільмів

КИЇВ. — 1 серпня Державне агентство України з питань кіно позбавило прокатного посвідчення російський серіал „Лягавий“. Від червня цього року, відколи в Україні набув чинності закон про заборону демонстрації фільмів, що містять популяризацію органів держави-агресора, така ж доля спіткала близько 400 російських фільмів і серіалів. Серіяли, випущені з початку агресії Росії проти України, тобто з 2014 року, потрапляють під заборону автоматично. Іншу продукцію російського походження доводиться переглядати членам спеціальної комісії, яка голосуванням вирішує питання щодо заборони чи дозволу на його показ. (Радіо „Свобода“)

■ „Донбас“ хоче повернутися в Широкине

ШИРОКИНЕ, Донецька область. — 3 серпня батальйон „Донбас“ попросив Президента України Петра Порошенка повернути бійців у Широкине після ротації у зв'язку з високою ймовірністю загострення ситуації в районі цього населеного пункту. „Наполягаємо на поверненні підрозділів „Донбасу“ на позиції у Широкино. Абсолютно впевнені, що з урахуванням досвіду Іловайська і Дебальцевого рішення про відведення батальйону, який має півтора року бойового досвіду за межі Донецької області помилкове“, — вважають вояки. У батальйоні наголосили, що за час, який минув з початку ротації, збільшилася кількість обстрілів з боку противника, на тимчасово залишених позиціях супротивника в Широкино-му розвідгруппою батальйону виявлені склади з озброєнням та боеприпасами, російсько-терористичні збройні формування зайняли територію так званої буферної зони по лінії Водяне-Комінтернове. (УНІАН)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Таємниця маляйзійського літака

ВЕЛІНГТОН, Нова Зеландія. — 29 липня у західній частині Індійського океану знайдено уламки крила літака. Тепер експерти у Франції досліджують, чи це є частиною маляйзійського літака, рейсу MH370, котрий безслідно зник з радарів у березні минулого року і на борту якого знаходилося 239 людей. 4 серпня знайдено ще один можливий уламок літака на побережжі коло французького острова Реюньон. Якщо буде підтверджена інформація про те, що знайдений уламок належав зниклому маляйзійському літакові, експерти зможуть спробувати з'ясувати що стало причиною падіння літака. („Associated Press“)

■ Аварія поїзда в Індії

МАДХЯ-ПРАДЕШ, Індія. — Щонайменше 27 людей загинули після того, як два потяги зішли з рейок в індійському регіоні Мадхя-Прадеш. Потяги їхали мостом, який був частково затоплений. В ніч проти 5 серпня два зустрічні пасажирські поїзди практично одночасно зішли з рейок; 18 вагонів упали в річку. Речник індійської залізниці розповів, що через сильний дощ рівень води в річці піднявся і колію затопило. Під час рятувальної операції звільнено із затонулих вагонів близько 300 людей. Щонайменше 25 людей поранено. Один з потягів прямував до Мумбаю, а інший їхав йому назустріч. Невідомо скільки саме пасажирів перебували у потягах. Рятувальники працювали всю ніч, намагаючись врятувати людей, які опинилися в пастці. Стан безпеки на величезній державній залізниці Індії викликає велике занепокоєння; аварії там стаються доволі часто. Щодня ця залізниця перевозить близько 23 млн. пасажирів. (Bi-Bi-Ci)

■ Помер відомий дослідник Голодомору

ПАЛО-АЛТО, Каліфорнія. — 3 серпня у віці 98 років помер англо-американський історик Роберт Конквест, який вивчав злочини комуністичного режиму в СРСР. Він одним з перших ґрунтовно дослідив та описав Голодомор в Україні у книзі „The Harvest of Sorrow“ („Жнива скорботи“). Його визначальною працею називають „The Great Terror“ („Великий терор“), в якій Р. Конквест описав сталінські репресії 1937-1939 років. За його підрахунками, за часів Сталіна загинуло близько 20 млн. людей в результаті голоду або через ув'язнення в таборах примусової праці, а також були страчені. Це число кількаразово перевищує кількість жертв нацистського Голокосту. У 2005 році Президент Джордж Буш (молодший) відзначив історика Р. Конквеста „Медалею Свободи“ – найвищою цивільною нагородою у США. Згодом історик отримав нагороду від України – Орден Ярослава Мудрого V ступеня. („Голос Америки“)

■ Важливі археологічні знахідки

ДЖЕЙМСТАВН, Вірджинія. — Перше постійне англійське поселення в Новому Світі було засноване 1607 року в Джеймставні, пізнішій столиці Вірджинії (1616-1699). 28 липня група дослідників з Національного музею природної історії оголосили, що вони розкопали і знайшли залишки чотирьох провідників тих перших колоністів. Знахідки були серед руїн першої протестантської церкви збудованої на новій землі, і свідчать про високий статус покійних. Організація Джеймставн Рідіскавері провадить ці розкопки від 1994 року. Знайдена церква була місцем одного з найважливіших подій в ранній історії колонії: славному шлюбі індіанки Покагонтас з колоністом Джаном Ролфом. Серед цікавих знахідок: скринька, яку католики вживають для зберігання мощей, разом з мощами, і посудина для свяченої води. Це може вказувати, що серед цієї англійської колонії були таємні католики. Дж. Горн ствердив, що це може змінити розуміння істориків про ранню історію релігії в американських колоніях. Інститут Смитсонієн у Вашингтоні перетворив у цифрову форму всі знахідки, які можна знайти на його веб-сторінці. („Нью-Йорк Таймс“)

Пом'янули проф. Петра Франка



Петро Франко

Марта Осадца

ЛЬВІВ. – 3 нагоди 125-річчя з дня народження проф. Петра Франка, одного з перших фахівців-теоретиків і практиків фізичної культури в Україні, 25 червня з ініціативи катедри олімпійської освіти Львівського державного університету фізичної культури з підтримкою Львівського національного літературно-меморіального музею Івана Франка відбулися урочистості в будинку (нині музей І. Франка), де певний час разом з родиною мешкав П. Франко. Були покладені квіти до погруддя І. Франка, після чого гості виступили з науковими повідомленнями.

Директор музею Роман Горак зазначив: „Наш музей відкрив у 1940 році син Івана Франка – Петро. У 1939-1941 роках він жив тут зі своєю родиною. Він залишився у нашій пам'яті не тільки як син видатного письменника, а й як знаменита історична особа, військовий, письменник, пластун. Загинув з рук НКВД 28 червня 1941 року“.

З родинними спогадами виступив внук П. Франка – Петро Галушак.

У Нью-Йорку стали...

(Закінчення зі стор. 1)

із парашутом. Влітку 2014 року була захоплена та ув'язнена проросійськими сепаратистами. Російська влада звинуватила Н. Савченко у причетності до загибелі на сході України двох журналістів Всеросійської державної телерадіокомпанії – Ігоря Корнелюка і Антона Волошина.

Міський суд Донецька, що в Росії, задовольнив клопотання захисту Н. Савченко щодо направлення її справи у Ростовський обласний суд для визначення підсудності. Так захист розраховує перенести згодом розгляд справи до Москви.

Віче в Нью-Йорку скликали Український Конгресовий Комітет Америки (відділ Нью-Йорк) і Організація Оборони Чотирьох Свобід України (ООЧСУ). Розпочав віче і ним провадив Аскольд Лозинський. Промовляли голова Союзу Українок Америки Маріянна Заяць, голова Комісії зовнішніх зв'язків УККА Роксоляна Стойко-Лозинська, Ксенія Качурак – від Організації Жінок Оборони Чотирьох Свобід України, Даня Наугольник-Лавро – від Спілки Української Молоді.

Виступив також Іяд Юггер – голова Північно-кавказької етнічної групи „International Circassian Council“, яка осуджує Росію за криваве підкорення колишньої держави Черкесії. І. Юггер привітав опір України російській агресії і заявив, що Н. Савченко стал символом свободи України, розповів про боротьбу і страждання кавказьких народів.

Терен Черкесії в горах і передгір'ях Кавказу входить нині в Краснодарський і Ставропольський краї, Адигею, Карачаєво-Черкесію, Кабар-



Промовляє Іяд Юггер під прапором Черкесії.

дино-Балкарію. Російсько-кавказька війна 1763-1864 років призвела до війни з домінуючою країною Кавказу – Черкесією. Військові дії Росія розпочала проти черкесів в 1763 році, побудувавши в центрі Кабарди фортецю Моздок. Росіяни почали знищувати кабардинські селища. Після боїв з російськими військами за 60 років Кабарда була остаточно підкорена. Було вирішено переселяти черкесів вглиб Росії. Спецзакони прочисували ущелини, розшукуючи людей, які намагалися сховатися в важкодоступних місцях. 21 травня 1864 року було розгромлено останній бастіон черкеського опору. Територія Черкесії була заселена росіянами та українцями. У наш час ряд черкеських націоналістичних організацій вимагає репатріації закордонних черкесів та відновлення черкеської державності.

Учасники протесту співа-ли патріотичні пісні (провадили співом голова ООЧСУ Степан Качурак і його дочка Ксенія), скандували „Свободу Надії Савченко!“, „Путін – злочинець!“, „Росія – агресор!“.

М. Заяць зачитала звернення до американської спільноти з закликом підтримувати Україну у боротьбі за незалежність і вимагати звільнення Н. Савченко – політичного в'язня Росії.



Промовці Маріянна Заяць і Аскольд Лозинський.

НА ТЕМИ ДНЯ

У першому читанні...

Петро Часто

16 липня Верховна Рада 288 голосами ухвалила, в першому читанні, зміни до Конституції України. Кількість голосів, як бачимо, вельми поважна – мало що бракує до 300, тобто до конституційної більшості, котра буде конче потрібна під час ухвалення цього ж законопроекту у другому, остаточному, читанні. Воно має відбутися в другій половині серпня, після повернення депутатів з парламентських вакацій. А тим часом законопроект має дістати висновок від Конституційного суду.

Насправді той день, 16 липня, виявив глибокі розходження всередині депутатської коаліції, тому є чимало підстав сумніватися у серпневому успіхові. На жаль, ці розходження мали, як вже було не один раз, занадто наочний характер, точилася вкрай емоційна словесна баталія, а її свідком у сесійній залі була Помічник Державного секретаря США Вікторія Нуланд.

Щоб наші читачі відразу могли зрозуміти суть незгод, досить сказати, що за згаданий законопроект змін до Конституції не віддали своїх голосів депутати від партії „Самопоміч“ і від Радикальної партії Олега Ляшка, котрі входять до парламентської коаліції. Ухвалення уможливили голоси „Опозиційного блоку“, тобто тих злегка перефарбованих політиків, які ще не так давно належали до сумно-відомої Партії Регіонів. Тому ще того самого дня в різних коментарях почулися припущення, що депутатська більшість – на межі розпаду, а провладні фракції – близькі до утворення нової „ширки“, тобто широкої коаліції з недавніми ворогами України і її незалежності.

Отже, чому депутати від „Самопоміч“ і від Радикальної партії голосували „проти“? Тому що, на їхню думку, не можна було вносити в текст Конституції України жодного слова про особливий статус Донбасу. Бо на практиці це означає, попри всі заперечення авторів законопроекту, що ці зміни в Основному законі країни ведуть просто до її федералізації.

Як відомо, „особливий статус“ Донецької і Луганської областей передбачений 11-им пунктом Мінських домовленостей. На цьому наполягали Росія, Німеччина і Франція. Україна, якій тоді вкрай потрібне було перемир'я, опинилася у пастці своїх довготривалих зобов'язань перед Донбасом, яким фактично керує Москва.

Президент Петро Порошенко, виступаючи з парламентської трибуни після голосування – і це також відбувалося в присутності В. Нуланд, запевняв, що жодним чином не йдеться про федералізацію, а йдеться лише про „особливий порядок здійснення місцевого самоврядування в окремих районах Донецької і Луганської областей“, і це буде відображено не в головному тексті Конституції України, а тільки в її так званих перехідних положеннях.

Місцеві вибори...

(Закінчення зі стор. 1)

позапартійних особистостей, котрі своєю громадською чи професійною діяльністю здобули в громадах високий авторитет. Тепер їм доведеться вступати до якоїсь партії і від неї згодом кандидувати.

Самовисування новим законом передбачено лише на рівні сільських рад і сільських та селищних голів.

Прихильники нового закону вважають його досягненням так звану „гендерну квоту“, тобто правило, згідно з яким серед учасників виборів мають бути не менше 30 відс. однієї статі.

Самозрозуміло, тут йдеться про жінок, а отже – насправді до гендерної рівності України ще далеко.

Вибори міських голів у містах, кількість виборців у яких становить понад 90 тис., від-

Ці президентські запевнення для багатьох депутатів не виглядали переконливо. Складалося враження, що Україна у цей страшний час російської агресії втрачає власний голос і перетворюється з суб'єкта міжнародної політики в її об'єкта, і це відбувається під тиском Європи. У цьому контексті актуально прозвучав зачитаний О. Ляшком давній вірш Олександра Олеся:

*Коли Україна за право життя
З катми боролась, жила і вмирала
І ждала, хотіла лише співчуття,
Європа мовчала.
Коли Україна в нерівній боротьбі
Вся сходила кров'ю і слізьми стікала,
І дружньої помочі ждала собі,
Європа мовчала...*

Після пристрасного, на межі гнівних сліз, деклямування О. Ляшко на всі груди заспівав „Ще не вмерла України ні слава, ні воля...“.

Однак, не менш емоційною і гарячою була відповідь Президента П. Порошенка, котрий сказав, що Україна своєю прихильністю до миру і мирного розв'язання конфлікту на сході утворила прихильну до себе міжнародну коаліцію, в результаті якої Росія, країна-агресор, опинилася в міжнародній ізоляції.

Словом думки й оцінки поділилися. Ось відгук депутата від „Народного фронту“ Миколи Княжицького, який також голосував „проти“: „Принципово не підтримав проект нової Конституції через згадку у тілі Основного закону про особливі умови для деяких районів Донецьчини і Луганщини. Перетворювати Україну на злиднену Боснію не хочу. Як би не тиснув Захід на нас, які б не вів переговори з Путіним, як би це не підтримував „Опозиційний блок“, я особисто відповідаю лише перед українцями за наше майбутнє...“. З погляду М. Княжицького, мова йде саме про закріплення федерального статусу України – на угоду Європі і Росії.

Опоненти запропонованих Президентом П. Порошенком змін до Конституції України також побачили чимало „підводних каменів“ у частині законопроекту, що стосується децентралізації влади. Наприклад, їм не подобається передбачена в цьому проекті сильна місцева громада, але й водночас сильна контролю з боку префекта, представника Президента в цій громаді, – аж до призупинення рішення місцевої ради, якщо воно не відповідає Конституції. Критики кажуть, що все це добре, коли Президент – переконаний демократ, а коли б він став на шлях автократизму, то ці повноваження і контролю над місцевою владою послужить не добру.

На наше розуміння, в умовах, коли Росія водночас з агресією на українському сході намагається розпалити вогнища сепаратизму в багатьох інших областях України, контролю з боку центральної влади більш ніж доцільна. Принаймні до часу, коли країна вийде з цього щільного кола небезпек.

буватимуться за мажоритарною системою абсолютної більшості. Тобто для перемоги кандидат на міського голову повинен дістати щонайменше 50 відс. і один голос. Якщо не дістане, то буде оголошено другий тур виборів.

Вибори голів сіл, селищ та міст, де кількість виборців не перевищує 90 тис., відбуватимуться за мажоритарною системою в один тур.

Варте підкреслення, що з переліку суб'єктів виборчого процесу вилучені передвиборні блоки. Кожна партія мусить іти на вибори окремо. Ця обставина породжує все нові й нові чутки й домисли з того приводу, чи нинішня депутатська коаліція втримається до 25 жовтня, тобто до дня місцевих виборів. Річ тут у тім, що коаліція покищо об'єднує потенційно слабкі і потенційно сильні партії, тому ці останні перед виборами схочуть дистанціюватися від інших, щоб встигнути здобути ще ліпшу політичну перспективу.

АМЕРИКА І СВІТ

■ Ісламські бойовики захопили 100 осіб

ЧАКАРАМІ, Камерун. — Бойовики екстремістської групи Боко Гарам 4 серпня напали на село Чакарамі в північній частині країни, вбили щонайменше вісім осіб і захопили силоміць 100 інших. Село знаходиться на північ від регіональної столиці Марова, де минулого місяця загинули десятки осіб від бомб, які висадила ця ісламська організація. Урядові і військові кола Камеруну підтвердили, що нападники втекли через кордон до Нігерії, куди Камерун не має дозволу за ними гнатися. Після минуломісячних подій камерунський уряд проголосив, що вишле додаткових 2,000 вояків для забезпечення цього північного регіону. Камерун вже вислав 7,000 вояків як частину спільного військового загону разом з країнами Чад, Нігер та Нігерія, щоби стримати шестирічне повстання Боко Гараму. („Ройтерс“)

■ Росія і Швеція видворили дипломатів

СТОКГОЛЬМ. — Росія видворила шведського дипломата у відповідь за недавню висилку свого дипломата з цієї скандинавської країни, повідомило Міністерство закордонних справ (МЗС) Швеції. „Російська влада поінформувала нас, що один з дипломатів Посольства Швеції повинен покинути країну. Росія чітко дала зрозуміти, що вважає це відповіддю на рішення шведської сторони видворити російського дипломата“, – заявив представник шведського МЗС Йоган Тегель. Імена та посади виселених дипломатів не повідомляються. Російський дипломат був висланий у зв'язку з діяльністю, яка „йде врозріз з Віденською конвенцією“ котра регулює дипломатичні відносини, повідомив Й. Тегель. При цьому він не уточнив, у чому полягала ця діяльність або коли сталася висилка. „Можу тільки сказати, що це було недавно“, – додав він. За словами представника, покищо занадто рано судити, як рішення Москви відіб'ється на відносинах між двома країнами. „Але воно не приведе до поліпшення наших відносин“, – зазначив він. У Швеції та інших країнах Балтійського регіону зростає напруженість у зв'язку з проявами агресивної поведінки Росії, включаючи регулярні польоти російських літаків поблизу повітряного простору сусідніх країн або навіть його порушення. („Голос Америки“)

■ Розслідують „відмивання“ грошей

ВАШІНГТОН. — Департамент справедливості США розслідує фінансові операції вартістю мільярдів доларів, які німецький банк „Deutsche Bank AG“ здійснив від імени російських клієнтів. „Deutsche Bank“ 4 серпня відмовився коментувати цю ситуацію. Банк також інформував інститути управління фінансами та правоохоронні структури в Німеччині, Росії, Великобританії та США про розслідування і вдався до дисциплінарних заходів відносно співробітників, замішаних у цій справі. Сума цих банківських переказів перевищувала 6 млрд. дол. Телеканал Bloomberg, з посиланням на близькі до слідства джерела, повідомив 3 серпня, що Департамент справедливості розслідує так звані „дзеркальні угоди“, в яких російські клієнти німецького банку купували акції в рублях і через одночасні перекази в Лондоні купували ті ж акції в американських доларах, виводячи, таким чином, з Росії гроші без відома влади. („Ройтерс“)

■ У Росії зіткнулися автобуси: 16 загинули

ХАБАРОВСЬК, Росія. — Щонайменше 16 людей загинули в аварії двох автобусів у Хабаровському краї Росії. Серед загинлих є одна дитина, ще троє перебувають у важкому стані. Постраждало загалом близько 60 людей. За даними російської Генеральної прокуратури, один з автобусів виїхав на зустрічну смугу. Попередній огляд місця аварії показав, що водій намагався об'їхати ділянку дороги, на якій ішов ремонт і стояла будівельна техніка, і, не впоравшись із управлінням, виїхав на зустрічну смугу й зіткнувся із іншим автобусом. Прокуратура також почала перевіряти законність перевезень пасажирів автобусами, що потрапили в аварію. Місцева влада 6 серпня оголосила у регіоні днем жалоби за загиблими. (Bi-Bi-Ci)

Велика перспектива інвестицій

17 липня завершилася візита українського уряду до трьох держав „Великої сімки“. Загалом вона тривала 72 години. За цей час Прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк встиг зустрітися з Президентом США Бараком Обамою, Віце-президентом Джоозефом Байденом, Прем'єр-міністром Канади Стівеном Гарпером і Прем'єр-міністром Великобританії Дейвидом Кемероном. Окрім виразної політичної підтримки, українська делегація отримала вагомий вислід економічного характеру. Зокрема це дозволить розпочати цілу низку успішних інвестиційних проєктів.

Один з досягнутих результатів – підписання договору про Зону вільної торгівлі з Канадою. Після ратифікування цього документу Верховною Радою Канада відразу відкриє перед українськими підприємцями до 98 відс. свого ринку.

Протягом згаданої візити у Вашингтоні відбувся перший українсько-американський бізнес-форум, на ньому українська сторона налагодила довготривалі контакти з багатьма великими американськими компаніями, котрі заявили про свої інтереси в Україні. Наприклад, відома харчова компанія „Cargill“, річний обіг якої в минулому році склав 134.9 млрд. дол., підписала з Україною меморандум про будівництво в одеському порту „Південний“ нового зернового терміналу на загальну суму 100 млн. дол.

У США було також підписано угоду „Відкрите небо“, котра передбачає скасування обмежень щодо кількості авіоперевізників з кожної сторони, рейсів і географії летів. Угода автоматично збільшить вибір авіоперевізників, а по-друге, у висліді конкуренції Україна може очікувати значне зменшення цін на повітряні літи, що для країни є дуже актуальним.

Українській делегації вдалося досягнути у США низки домовленостей, які дозволять Україні стати енергонебезалежною державою. Зокрема Національна аукціонерна компанія „Нафтогаз“ домовилася з американською газодобувною компанією „Frontera“ про спільне розвідкування і добування нафти і газу в Україні.

Американська компанія „TrailStone“, яка шукає можливості постачати газ для України, повідомила про свій плян вийти на український ринок вже цієї осені. Це означає, що Україна вже в найближче майбутнє позбудеться газового зашморгу Кремля.

Уряд України повідомив, що вже тепер розпочате підготування подібних інвестиційних форумів у Канаді і Великобританії.

Зайве говорити, яке величезне значення для України і її розвитку матиме найширше співробітництво з країнами, котрі очолюють список найпотужніших економік світу.

ІСТОРІЯ

Був серпень 1950 року

Олена Кріслата

Мого прадідуся Дмитра Струка, станичного села Лучинці Рогатинського району Івано-Франківської області (псевдо „Жук“), у березні 1946 року замордували за те, що боровся за Україну. Розповідали, що його жорстоко катували, волочили боронами по землі, а тоді пошматували і кинули у річку Гнила Липа. Прабабуся Катерина Струк разом з малолітніми дітьми – сином Богданом і донькою Ганною – переховувалась, бо боялась, що їх вивезуть у Сибір.

Остання облава моєї бабусі Ганни закарбувалась у пам'яті на все життя. Ось що вона розповідала:

„Був серпень 1950 року. Я тоді мала шість років, але той день дуже добре пам'ятаю. Фіроня Горбай, яка працювала кухарем у їдальні, сказала мамі, що випадково почула розмову, що завтра готується велика облава. Брата Богдана мама не могла забрати з дому, бо він був впа на камінь, тому лежав у гіпсі, а мене відвела ночувати до Горбайів, переселенців із Сокальщини.

Того ранку я прокинулася від галасу. У хаті були солдати і незнайомі чоловіки. Вони кричали на Горбайів, запитували, де моя мама. Ті казали, що не знають.

Тоді один з них, напевне, найголовніший, наказав, щоб шукали на горищі та у підвалі. Він підійшов до мене і запитав: То чия дитина?

Марина, старша донька Горбайів, сказала: – Моя.

– А чоловік твій де? – запитав той самий дядько.

– У поміях втопився! – сміливо відрізала Марина.

Тоді той крикливий дядько лагідно заговорив: „Дитино, скажи, де твоя мама, я тобі цукерку дам. Ти гарна дівчина, ти скажеш, де твоя мама“.

Він витягнув з кишені цукерку і простягнув мені. Я мовчала. Добре пам'ятала, як мама наказувала нічого не говорити, особливо чужим людям.

Дядько не відходив: „Скажи, де твоя мама, я тобі багато цукерок дам“.

Моїм порятунком став крик солдата: „А ось вона! Перебралася в хлопський одяг! Ось вона сховалася!“

У ту мить усі побігли на горище. Солдати по драбині стягнули дядька Горбая, який ночував на горищі. Вони кричали: „Вона перебралася! Розбирайся!“

Дядько Горбай весь тремтів від переляку. Солдати знімали з нього сорочку і штани.

Горбайка не витримала: То мій чоловік! Лишіть його!

Тоді той дядько, який давав мені цукерки, скомандував: Шукайте на подвір'ї! Ви мусите її знайти!

Всі дядьки і солдати вийшли з хати шукати мою маму. Заплакана Марина підійшла до мене і сказала: „Вставай, дитино. Йди на город, йди від хат. Йди, щоб тебе ніхто не бачив“.

І я пішла на город. Пам'ятаю,

була змерзла. Я йшла і плакала. Потім побачила на якомусь подвір'ї дітей, підійшла до них і почала з ними бавитися. А мама разом з Голодовою Мариською, яку також мали вивести у Сибір, та її сином Йвасем пішла ночувати до Дриганової стодоли, яка була за городами. Мама казала, що не спали з Мариською, прислухалися. Було тихо. Тому подумали, що не буде облави. Обтріпались від сніга й попрямували додому. Мариска з Йвасем до дороги, бо Голодові жили через дорогу, а мама до Дриганової хвіртки, за якою було наше подвір'я.

Не встигла мама підійти до хвіртки, як почула Марисин зойк: Ой, Касю, втікай! Вони йдуть. Втікай хоч ти, бо мене вже побачили!

Мама з переляку забігла до Дриганового хліва, присіла біля корови, накрилася снігом. Тремтячими губами мовила „Отче наш“ і „Богородице діво“, просячи у Всевишнього помічі. Казала, що закінчувала молитву й одразу знову починала спочатку. За якийсь час до хліва зайшов солдат із гвинтівкою. З-під сніга мама бачила, як він зачинив двері, заглянув, чи за ними нікого нема, підійшов до свині, подивився на корову і вийшов.

За кілька хвилин прийшла Дриганка, прошепотіла: Касю, на вашому подвір'ї повно солдатів. Мусиш сховатися.

Дриганка випустила корову, вигнала пастися. Мама швиденько вилізла з-під сніга і, не маючи де заховатися, стала у хліві за двері. Свиня побачила, почала рохкати, просячи їсти. Добре, що мама мала у кишені груші, то кидала по одній. Свиня їла груші і заспокоювалася. Знову зайшов той самий солдат. Підійшов до сніга, де була корова. Гвинтівкою порував сніг, заглянув до свині і вийшов. Мама казала, що стояла за дверима ні жива ні мертва. Прийшла Дриганка, принесла свині їсти. Мовчки дала їсти і вийшла.

За кілька хвилин принесла солому і сказала пошепки: Касю, йди на город, у кукурудзу. Той солдат вже пішов. Я буду йти з соломою, а ти попри мене вийди на город. Хвіртку я відкрила.

Мама вийшла на город, сховалася. Казала, що весь час стояла у кукурудзі на колінах і молилася. Вона бачила, як солдат із гвинтівкою ходив по нашому подвір'ї від хвіртки до городу і від городу до хвіртки. Якби хто йшов, він би одразу побачив. Чула, як голосно гавкали собаки, як заливався слізьми хворий Богдан, як кричали на бабу Параньку.

Десь після обіду на город вийшов солдат з собакою. Мама казала, що собака пробіг по стежці недалеко від неї, але не загавкав. А за короткий час пролунали постріли, які сповіщали про закінчення облави. Хвалити Бога, ця облава була останньою“.

Олена Кріслата – студентка Львівського національного університету ім. Івана Франка.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата:

\$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

Шановні дописувачі!

Просимо до надісланих електронною поштою до редакції статей та вісток додавати Ваші ім'я та прізвище, адресу, число телефону, службову чи громадську посаду.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Митрополит Андрей Шептицький і його спадщина любови

До „Свободи“ 28 липня надійшло вміщене нижче звернення Українського Конгресового Комітету Америки з нагоди 150-річчя від дня народження Митрополита Андрея Шептицького.

29 липня відзначається 150-та річниця від дня народження людини, відданість, жертвність і глибока віра якої змінила життя багатьох українців і не тільки українців.

Митрополит Андрей Шептицький народився в 1865 році, в українському селі Прилбичі, в заможній родині. У 26 років поступив до українського монастиря ордена св. Василя Великого і в 1900 році він став Єпископом Станіславським, а у віці 36 років став Митрополитом Української Греко-Католицької Церкви і був ним до своєї смерті в 1944 році.

Життя Митрополита А. Шептицького стало яскравим прикладом чесноти, доброти і самопожертви. Він служив активним пастиром своєму народові, використовував своє особисте багатство для того, щоб фінансувати численні благодійні програми, багато писав і був обдарованим проповідником. Він багато подорожував і підтримував постійний контакт з вірними в Європі, Північній і Південній Америці.

Митрополит А. Шептицький провів Церкву через дві світові війни. Він був заарештований російськими царськими військами і нацистським

урядом під час Другої світової війни. Він мужньо ризикував своїм життям, щоб врятувати багатьох євреїв від нацистів під час Другої світової війни, дав притулок сотням євреїв у своїй резиденції і в українських католицьких монастирях. Він також видав пастирський лист під назвою „Не убий“ на знак протесту проти нацистського звірства.

Митрополит А. Шептицький помер, коли Червона армія окупувала його місто. І хто б міг подумати, що його улюблена Церква буде змушена жити в катакомбах, а багато вірних будуть переслідувані. Після розпаду Радянського Союзу Церква вийшла з укриття з мільйонами віруючих, тисячами священників і парафій. Багато хто вважає, що чудесне виживання Церкви було заслугою Митрополита А. Шептицького. Саме завдяки його героїчним чеснотам процес благоустрою та канонізації триває.

Митрополит А. Шептицький вірив у принципи самопожертви, силу і доброту. Він є прикладом для всіх нас. До 150-річчя від дня його народження помолімося за упокій його душі і вшануймо його незабутню спадщину.

Закордонні українці подарували книги

Підтримавши акцію, спрямовану на збереження друкованих українських видань на обширах проживання української діаспори, до бібліотеки ім. Галини Король в Миргороді протягом останнього часу переслали посилки з книгами, часописами й рукописами головний редактор часопису „Вісті комбатанта“ Роман Колісник (Канада), який надіслав велике зібрання довідкової, енциклопедичної, дослідницької літератури з українознавства, Марія і Володимир Мелехи (Канада), які подарували бібліотеці 50 томів „Літопису УПА“, а також харчі для українських дітей-біженців.

Вагомий подарунок для книжково-журнального фонду бібліотеки надійшов від осередку св. Андрія (шкода, що без зворотньої адреси). Ми отримали через компанію „Міст“ дев'ять великих коробок з надзвичайно цінною літературою. Також надіслані книги від Любоми-

ри та Ореста (нещодавно цей патріот відійшов до світу предків) Бойків з США. Вони не вперше обдаровують бібліотеку цінною літературою.

Протягом останнього місяця ми отримали пакунки з творчим доробком письменниць Віри Вовк (Селянської) з Аргентини, Любови Василів-Базюк з Канади, Ганни Черинь з США. На базі їхніх книг проводяться літературні читання, зокрема з активістами, які працюють з біженцями і воїнами. Частина книг передана на фронт.

Акція світового українства, спрямована на порятунок і збереження української друкованої спадщини, триває. Наша адреса: Бібліотека ім. Галини Король, вул. Ведмедівка, 55, 37600, Україна, Миргород, Полтавська область, 37600 Ukraine.

Анатолій Сазанський,
Миргород, Полтавська область

Поєму присвятила Надії Савченко

У нашому селі Русалівці триває збір грошей на допомогу воякам в Донбасі. Люди раніше говорили: „Бажаємо миру!“, а тепер усе частіше чути побажання перемоги над агресором. Я теж допомагаю пакувати подарунки нашим воякам. А свою нову книжку „Браво!“ присвятила Надії Савченко і Василю Симоненкові. Це героїчна поема, яку випустило у світ черкаське видавництво „Вертикаль“ у червні цього року. Редагував книжку приятель В. Симоненка письменник Микола Сніжко.

На видання треба було 6,000 грн.

, а у мене пенсія – 1,400 грн. Майже уся йде на ліки, на харчі. Але пішла по сусідах і розповіла про свою книжку. Люди мені позичили грошей на певний термін. Зате вже маю ряд схвальних відгуків, а обласний академічний театр ляльок узяв поему у свій репертуар, готує виставу.

Я постійно отримую і читаю „Свободу“, а тепер завдяки турботі Лесі Храпливої з Канади отримую ще й кварталник „Українка в світі“.

Віра Оберемок,
Русалівка, Черкаська область

Головним промовцем буде Труді Рубін

Громадський комітет з відзначення 24-ої річниці незалежності України під головуванням Івана Яворського, на пропозицію Уляни Мазуркевич, запропонував цього року на головного промовця Труді Рубін – відому журналістку, члена редакційної колегії популярного філадельфійського часопису „The Philadelphia Inquirer“, в якому двічі на тиждень появляються її спостережливі редакційні колонки, які також друкуються у інших виданнях США.

Т. Рубін здобувала нагороди за свою журналістську працю. Її колонка „Погляд на світ“ порушує численні проблеми, пов'язані з Україною, про які вона довідувалася від активістів Комітету оборони людських прав. Вона підтримувала своїми редакційними стат-



Труді Рубін

тями Революцію Гідності в Україні, протистояння на Майдані, антитерористичну операцію, а останнім часом – вимогу надати летальну зброю Україні. Вона була у травні 2014 року спостерігачем на виборах в Україні, відвідувала осередки війни проти України – Луганськ і Донецьк

та зону війни.

На святі державності виступлять різні хори та ансамблі високого рівня, численні виконавці, так що програма буде інформативною, цікавою і патріотичною.

Святковий концерт відбудеться 24 серпня, о 7-й год. вечора, в Українському культурно-освітньому центрі: 700 Cedar Rd., Jenkintown, PA. Тел.: 215-663-1166.

Осип Рожка,
Філадельфія

Знову про Тараканівський форт

У серпні 2013 року Євген Цимбалюк з Рівного надіслав до „Свободи“ листа, у якому повідомив, що обласна адміністрація домовилася з Міністерством оборони про передання їй Тараканівського форту для утворення музею Першої світової війни. 17 липня він знову написав про цей форт.

Напевно, пальців на руках буде замало, щоб перерахувати листи на адресу Міністерства оборони з боку владних структур Рівненщини, аби військове відомство передало у власність області одну з найвідоміших архітектурних та історичних пам'яток XIX ст. – Тараканівський форт, який, на жаль, розвалюється з плином часу. Було закладено основи проекту єдиного в Україні музею Першої світової війни. Утім, музей так і не вдалося звести через непоступливість військового відомства.

Радник очільника Рівненської області Олексій Муляренко повідомив, що форт з кожним роком занепадає. Повним ходом йде розкрадання: вивозять глину, крадуть цеглу, не залишилися жодних металевих дверей, вірізують металеві елементи конструкцій, ведуть нелегальні розкопки „чорні копатели“. Територія заростає хащами борщівника. На думку О. Муляренка, якщо не вживати конкретних захо-

дів, пам'ятка може перетворитися на руїну.

У 1873 році державна скарбниця Росії виділила 66 млн. рублів на зведення потужної фортифікації. Будівництво тривало до 1890 року, Окрім каменю та цегли, використовувалося чимало нового на той час матеріалу – бетону. Це був майже неприступний форпост. Але у 1900 році новенький форт почали використовувати лише як склад, а пізніше взагалі як тюрму. У 1915 році австрійське військо практично без жодного пострілу зайняло кам'яницю. Через рік форт знову відвоювали росіяни і завдали йому значних руйнувань. Радянська влада теж не хотіла використати форт.

У 1983 році спеціалісти підприємства „Укрзахідпроектреставрація“ заявили, що форт фактично знищений на 40 відс. Нині споруда в ще гіршому стані.

Євген Цимбалюк,
Рівне



Руїни Тараканівського форту.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Владика Борис Гудзяк відвідав парафію в Бостоні

Ярослав Марцінків

БОСТОН. – 22 липня Українську католицьку парафію Христа Царя відвідав Єпископ для укра-

їнців у Франції, Швейцарії та країнах Бенелюксу Борис Гудзяк. Разом з парохом церкви о. д-ром Ярославом Налісником він відслужив Літургію Зцілення.



Владика Борис Гудзяк з парафіянами церкви Христа Царя. (Фото: Юрій Криванич)

У своїй проповіді Владика Борис наголосив, що весь світ перебуває у неспокої та страху – точаться війни, в особливій небезпеці є Україна, яка проходить через випробування війни з північним сусідом. Владика Борис заохотив вірних не переставати молитися за військових на фронті, вдів і сиріт, котрі втратили годувальників, батьків, чоловіків. Також Владика подякував парафіянам за матеріальну допомогу українцям – парафіяни переслали через Злучений Український Американський Допомоговий Комітет 69.5 тис. дол.

Після Літургії парафіяни мали можливість спілкуватися з Владикою, для якого парафія Христа Царя, як він сам сказав, є другим духовним домом. Адже саме тут він провів чимало років, працюючи над своїм докторатом в Гарварді у 1980-1990-их роках. З носталгією Владика згадав проби хору під проводом Олеса Кузьми та їхню поїздку до Гартфорду, Коннектикут, а також, як ще молодим аспірантом він вперше прийшов на парафію і його, як рідного сина, обняла св. п. Марія Музика.

На закінчення зустрічі о. д-р Я. Налісник подякував Владисі Борисові за все, що він робить для України та Церкви, особливо за активні останні два роки. Він наголосив, що Владика Борис доносить правду про Україну до європейських чиновників та церковних ієрархів, прикладом чого є велике число інтерв'ю, статей, петицій, ініціатором чи автором яких є Владика Борис.

Друга світова війна в Україні – Проект „Чи я сторож брата свого?“

ТОРОНТО. – Українсько-Канадський дослідно-документаційний центр (УКДДЦ) продовжив працю над проектом живої історії про Другу світову війну в Україні під назвою „Чи я сторож брата свого?“. Центр збирає біографічні й історичні дані про українців, які під час Другої світової війни допомагали й рятували єврейське населення України від німецьких окупантів.

Цей проект фінансований „Українсько-Єврейською зустріччю“ і проводиться у співпраці з Інститутом юдаїки в Києві. Проект підкреслює зв'язок між українцями і євреями, можливо, більшості людям невідомий. Визнання дій таких осіб дає можливість оцінити їх героїзм і продовжити позитивні взаємини особливо в такі важкі часи для України.

Дослідники вже записали 10 нових, досі незнаних випадків, коли українці допомагали євреям.

Якщо читачі, або хтось у Вашій родині допомагали, переховували чи рятували євреїв під час Голокосту в Україні, просимо звернутися до УКДДЦ, щоб записати з Вами інтерв'ю. Якщо Ви маєте інформацію про інших людей, які сприяли рятуванню єврейського населення, будемо вдячні за її передання до дослідника УКДДЦ Зоряни Кілик на адресу: Ukrainian Canadian Research and Documentation Center, 620 Spadina Ave., Toronto, ON, M5S 2H4. Електронна пошта: office@ucrdc.org або z.kilyk@hotmail.com. Тел.: 416-996-1819 (бюро), 647-456-5926 (мобільний).



Зоряна Кілик

Свято Івана Купала провели на „Тризубівці“

ГОРШЕМ, Пенсильванія. – 28 червня 128-ий відділ Союзу Українок Америки (СУА) ім. Галини Дидик провів свято Івана Купала на оселі спорного осередку „Тризуб“.

У попередні роки це свято союзнянки про-

водили регулярно, а зароблені таким чином фонди передавали на допомогу хворим дітям в Україні й Америці, на підтримку самотніх матерів з важкохворими дітьми. Не стало винятком й цього річнє свято. До участі у виставі були

залучені діти з „Нашої Української Рідної Школи“ у Філадельфії та їхні батьки і вчителі.

Знавці українських традицій Оксана Гладько, Віра Губіцька та вчительки Галя Боднар і Люба Шуйко уклали програму, проводили проби з дітьми, вчили їх як триматися на сцені, співати і грати у сценках. Надзвичайно майстерно виступили з веселими сценками і піснями Наталя Савчин, Юлія Фалендиш, Богдана Мазепа, Ірина Галай, Галина Михайлюк, Анна Столярчук, Зеновій Кметь та Михайло Данилович.

Приїздили на проби і опановували мистецтво виступу на сцені юні актори Діана Савчин, Христинка Ожоган, Оля Фундига, Володя, Вікторія та Сергій Фалендиші, Настя Столярчук, Христинка Адамова, Павлик Мазепа, Христинка Мельник, Анна-Марія Сеньків, Яночка Беседа, Анна Хроменко, Юлічка Балан, Наталя Бабійчук, Оля Богун, Марта Дідух, Марія Костів, Устина Данилович, Світлана Мазурик, Ярина Тимчук, Марічка Моляща, Михась Кавка, Петро Кривдюк, Тимофій і Матвій Коритюки, Лука Кімак, Юра Столярчук, Олексій Томенко, Василь Збірак.

Сприяли у проведенні свята Сестрицтво св. Анни при церкві Архистратига Михаїла в Дженкінтавні, Пенсильванія, господарі оселі „Тризуб“ Роман та Валентина Лужецькі, Ігор Сипень з його музичним гуртом „Четверта хви-



Вистава „Купальські перверзії“. (Фото: Роман Лужецький)

(Закінчення на стор. 16)

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

УНСоюз допоміг збагаченню Шевченкіяни в Черкасах

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 22 травня в Черкаському музеї „Кобзаря“, який від заснування усі 25 років очолює праправнучка Тараса Шевченка Ольга Шарапа, відкрилася незвичайна виставка. Її організатор Олена Веретільник – старший науковий співробітник музею – представила подаровані закордонними українцями давні видання „Кобзаря“ та інші матеріали з Шевченкіяни.

Більшість з них недавно надіслав до Черкаського національного педагогічного університету ім. Богдана Хмельницького та музею „Кобзаря“ Український Народний Союз. Зібрав ці раритети з допомогою бібліотеки Консисторії Української Православної Церкви США та з інших джерел редактор тижневика „Свобода“ Левко Хмельковський.

Відвідувачі можуть ознайомитись з цими виданнями на виставці „Шевченкіяна діаспори. (1914-2014)“, де представлено здобутки української громади, що проживає за межами своєї батьківщини, однак прославляє ім'я видатного свого земляка.

Раритетом у цій експозиції стала членська грамота „Згоди Братств“ – братсько-допомо-

гової організації у США, яка була створена 1914 року в Оліфанті, Пенсильванія. В 1937 році вона влилася в Український Народний Союз. Також на виставці представлено зразки медальєрного мистецтва – вишукані медалі „Тарас Шевченко“, виготовлені в Канаді та Франції.

Географія шевченківських видань надзвичайно широка: США, Канада, Бразилія, Парагвай, Великобританія, Франція, Німеччина, Латвія, Угорщина, Польща, Чехія, Білорусь, Казахстан, Росія та інші країни. А в задумах музейних працівників уже нові виставки. І в цьому їм дуже допомага-



Вітрина виставки, у якій представлено членську грамоту Українського Народного Союзу з портретом Тараса Шевченка. (Фото: Олександр Костирко)

НОВІ ЧЛЕНИ УНСоюзу



Олександр-Джеймс Бресок, син Катерини і Джейсона Бресоків з Мерисвілу, Огайо, став членом 112-го Відділу УНСоюзу. Його забезпечила пратета Маріянна Мисишин.



Клара Денисик, дочка Кристин і Руслана Денисиків з Морис-Плейнзу, Нью-Джерсі, стала членкою 88-го Відділу УНСоюзу. Її забезпечили бабуся Нуся і дідусь Олег Денисики.



Григорій-Андрей Буняк, син Христини-Марії Дужої-Буняк та Петра-Ярослава Буняка з Бедмінстеру, Нью-Джерсі, став членом 37-го Відділу УНСоюзу. Його забезпечили тета Христия і вуйко Зенон Іваноньки.



Лука Кой, син Дороти і Стіва Коїв з Дітройту, став членом 13-го Відділу УНСоюзу. Його забезпечили бабуня Марія і дідусь Богдан Білиці з Вотервліту, Нью-Йорк.

ють постійні контакти з українцями за кордоном та пошуки цікавинок серед жителів України.

Пресфонд „Свободи“ і Альманаху УНС 2015 за травень 2015 року

\$	NAME	LOCATION
Пресфонд „Свободи“		
100	STECK, ULANA	MISSISSAUGA, ON
92	KAWALEC, CHRISTINA	NORTH BRANCH, MN
65	IVANONKO, ZENON & HELEN	VESTAL, NY
50	OBERYSZYN, JAROSLAW	JAMAICA, NY
	ODEZYNSKYJ, MARIA	COLORADO SPRINGS, CO
	POPOVYCH, OREST	HOWELL, NJ
25	KURLIWI, IHOR	WESTON, ON
	LOJIK, WALTER	SALT LAKE CITY, UT
	POLON, OKSANA & LAVRO	PITTSFORD, NY
20	BARNIAK, WOLODYMYR	CHESTER, NJ
	DOLINSKY, LARISSA	WESTFIELD, NJ
	DZUL, PAUL & IRENE	GROSSE PT SHORES, MI
	KOBLANSKY, MYRON	CHARLOTTE, NC
	PYLYP, ROMANA	RIVERSIDE, CT
	SIERANT, ANNA	ASTORIA, NY
15	HALCZUK, MYKOLA	PARMA, OH
	HAYDA, IHOR	EASTON, CT
	ZOBNIW, LUBOMYR	BINGHAMTON, NY
10	DUSANIWSKY, BOHDAN	BUFFALO, NY
	KIPA, ALBERT	ALLENTOWN, PA
	LYSOBEY, CHRISTINE	CHERRY HILL, NJ
	MALYSEWYCZ, DMYTRO	NORTH ROYALTON, OH
	PAWLUK, IHOR	LANSDALE, PA
	SHUST, NESTOR	FAIRLAWN, OH
	SZYLO, THEODORA	WEBSTER, NY
5	HAJDUK, DMYTRO	WISCONSIN DELLS, WI
	HAWRYLKO, EWSTACE	WARREN, MI
	JACENKO, DAN	WOODHAVEN, NY
	SAFIAN, WALTER & ANNA	NEW YORK, NY

Всього за травень: \$737

Пресфонд Альманаху 2015

82	TROJANOWSKI, DMYTRO	LOCUST VALLEY, NY
32	HALCHUK, JAROSLAW	ST CATHARINES, ON
	SYGIDA, NATALIA	EAST HANOVER, NJ
22	KOBLANSKY, MYRON	CHARLOTTE, NC
	MAYER, BOHDANNA	MONTREAL, QC
20	GURAN, BOHDAN	VENICE, FL
	KRUPA, LUBOMYRA	MORRISTOWN, NJ
12	HOLIAN, MICHAEL & DR OKSANA	ELMWOOD PARK, IL
	JARYMOWYCZ, WOLODYMYR	WASHINGTON, PA
	KOT, MICHAEL	WARREN, MI
	TKACZUK, BOHDAN & ORESTA	CHICAGO, IL
10	BARANYK, ROMAN	WARREN, MI
	BERESTIANSKY, ROMAN	CHICAGO, IL
	POLETZ, ALEXANDER	ST ANTHONY, MN
7	HANAS, OREST JOSAPHAT	LEHIGHTON, PA
	HUPALO, JERRY	CHICAGO, IL
	KORZ, OLGA	TOWSON, MD
	SAVARYN, PETER	EDMONTON, AB
	SHASHKEWYCH, SOPHIE	TORRANCE, CA
	TARNAWSKY, PHYLLIS	CLEVELAND, OH
	PRAWAK, THEODORE & ALEKSANDRA	WILLIAMSVILLE, NY
5	FEDOROWYCZ, ZENON	TRENTON, NJ
2	HURYN, TAMARA	MIAMI BEACH, FL
	MOCIO, WASYL	MINNEAPOLIS, MN
	SLUK, NICHOLAS	SLOAN, NY

Всього за травень: \$368

Щиро дякуємо всім жертводавцям за підтримку пресфонду „Свободи“!

УКРАЇНА І СВІТ

Проща до Зарваниці зібрала 120 тис. прочан

Марта Осадца

ЗАРВАНИЦЯ, Тернопільська область. – Всеукраїнська проща до Зарваниці, яка відбулася 18-19 липня, зібрала 120 тис. прочан. Участь у прощі взяли Патріарх Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ) Святослав, а також Апостольський нунцій в Україні Архієпископ Томас-Едвард Гуліксон, президент Папської агенції KNEWA монсеньор Джон Козар та особистий посланець Патріарха Венеції Франческо Моралья, Єпископський вікарій

Венеціанського Патріархату Діно Пістолато, котрі від імени Церков Канади, США та Італії висловили слова підтримки та солідарності з українським народом.

В урочистому Богослужінні взяли участь архиєреї УГКЦ, зокрема Архієпископ і Митрополит Львівський Ігор Возняк, а також близько 300 священників, представники влади і десятки тисяч паломників з різних куточків України та з-за кордону.

Цьогорічне паломництво було присвячене 150-річчю від дня народження Митрополита Андрея Шеп-

тицького та молитви за мир в Україні. Звертаючись до присутніх, Патріарх Святослав зазначив, що на Всеукраїнську прощу до Зарваниці прибули матері загиблих українських воїнів, висловив їм співчуття і запевнення у молитві за новітніх героїв України.

Патріарх Святослав також розповів про завершення основного етапу беатифікації Митрополита А. Шептицького, який тривав понад 50 років. Від сьогодні вся Вселенська Церква називає його праведним. Далі експертна комісія дослідить дива, які були здійснені за його

посередництвом. І коли буде підтверджено надприродне джерело оздоровлення, яке сталося за молитвами Митрополита, УГКЦ матиме ще одного великого святого.

Слова особливої подяки він висловив Архієпископові Т.-Е. Гуліксонові за його мужню позицію і за свідчення правди про Україну у світі.

Патріарх Святослав освятив каплицю-меморіал св. Юрія, збудовану на честь „Небесної сотні“ та воїнів антитерористичної операції. У ній постійно показуватимуть відеоінформацію про героїв.

Чехи відвідали землю поселення

Євген Цимбалюк

РІВНЕ. – 5 липня до області прибула делегація з Чехії у складі з 44 нащадків переселенців, доля яких тісно пов'язана з Волинню. У 1860-их роках почалося переселення селян з Чехії на Волинь, де вони, купивши недорого при державному пільгуванні землю, починали на ній господарювати. Таким чином у Дубенському повіті заснувалося село Людгардівка, а вже у 1878 році на Волині проживало понад 13 тис. чехів, до кінця століття – понад 40 тис.

Після Другої світової війни почався зворотний процес – повернення чехів на корінну батьківщину. Загалом у 1947 році ця

акція тривала 109 днів, внаслідок чого повернулося на батьківську землю понад 33 тис. осіб.

З нагоди приїзду закордонної делегації, з ініціативи Дубенського чеського товариства „Стромовка“ та при участі заступника Генерального консула Республіки Чехія у Львові Валерії Фуоєлової відкрито дві меморіальні дошки.

Одна з них, присвячена 150-річчю переселення чехів на Волинь, розміщена на приміщенні амбулаторії сімейної медицини (колишнє приміщення школи) у селі Мирогощі, друга встановлена на фасаді районної бібліотеки на честь уродженки селища Млинів Ірени Малінської-Шмідтової, учасниці Другої світової війни, полков-



Меморіальна дошка на честь Ірени Малінської-Шмідтової.

ника Чехословацької армії Людвіка Свободи, лауреата премії ім. Авеніра Коломийця, ініціатор-

ки (разом з Іржі Гофманом) встановлення пам'ятного знака волинським чехам у Рівному.

Музеєві переслідуваної Церкви виповнилося 15 років

Тетяна Будар

БЕРЕЖАНИ, Тернопільська область. – 25 червня в Музеї переслідуваної Церкви (нині – Музей сакрального мистецтва та історії Церкви при Державному історико-архітектурному заповіднику) урочисто відзначили у його 15-річчя. У святкових заходах брали участь священники з Тернопільського і Березанського деканатів Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ), Української Православної Церкви Київського Патріархату, настоятелька Зборівського монастиря Згромадження Сестер Непорочного Серця Діви Марії Надія Голейко, представники громадськості.

Присутні оглядали унікальні екс-



Гості Музею переслідуваної Церкви. (Фото: Тетяна Будар)

понати, серед яких цінні старовинні ікони, стародруки, церковна атрибутика.

Музей переслідуваної Церкви було відкрито 25 червня 2000 року з участю владик УГКЦ Любомира Гузара, Павла Василика, Михайла Колтуна, численних священників і парафіян, мешканців та гостей міста. В основну експозицію покладена особиста колекція о. Михайла Немелівського.

Завдяки колишньому керівникові музею Володимирові Дем'янцю, музей відкрив імена репресованих владик Йосифа Сліпого, П. Василика, Миколая Чарнецького, священників Володимира Гончара, Павла Олійника, Остапа Бородайка, Йосафата

(Закінчення на стор. 18)

Створено безкоштовні курси польської та української мов

КИЇВ. – Польський інтернет-портал „Порт Європа“ організував безкоштовний інтернетний курс вивчення польської мови для українців та української для поляків.

Автор курсу, редактор „Порт Європа“ – чотиромовного порталу, присвяченого країнам Центральної та Східної Європи та співпраці між ними, польський кореспондент газети „Дзеркало тижня“ Якуб Логінов з Кракова вважає, що курс



сприятиме подальшому зближенню поляків і українців.

Для того, щоб почати вивчати польську мову, необхідно оформити передплату. На електронну пошту

будуть приходити листи і безкоштовні навчальні матеріали.

Я. Логінов використав авторську методу, завдяки якій колись він сам вивчив українську мову протягом чотирьох місяців. Курс складається з декількох лекцій, які будуть

автоматично надсилати на адресу підписанта кожні три-чотири дні. Потрібно записатися на курс через формуляр на веб-сторінці: www.porteuropa.eu/ua/polskamowa. Паралельно функціонує аналогічний безкоштовний курс української мови для поляків.

Як можна прочитати на веб-сторінці porteuropa.eu, цільова аудиторія цих курсів дуже широка. Курси створені таким чином, щоб ті, хто не може приділяти вивченню мови багато часу, могли досягнути того рівня, щоб розуміти сусідню мову. „А це вже прямий шлях до того, щоб поляки і українці вільно спілкувалися один з одним, кожен своєю мовою“, – говорить Я. Логінов.

(„Дзеркало тижня“)



Якуб Логінов

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Нова серія витинанок Теліженка

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 1 квітня 2011 року „Свобода“ вмістила мою фоторозповідь про виставку художника Миколи Теліженка – українського скульптора, графіка, Заслуженого художника України, члена Національної спілки художників України та Національної спілки майстрів народного мистецтва України, який здійснив справжній прорив у розвитку витинанки, піднявши її від хатнього рукомета до образотворчої монументальності.

Коли на Майдані йшла революція, відстоювалась незалежність

України, він зробив серію витинанок про побачене та почуте в столиці. Саме про них розповідала „Свобода“.

В ці тяжкі знову для України часи, мистець не може бути осторонь. Він задумав зробити серію витинанок про події на сході, де його син Тарас бореться в рядах добровольців за українську незалежність. Разом з багатьма мистцями він виставив свої твори про Майдан на аукціоні, щоб на зібрані гроші придбати тепловізор.

На витинанках – козак Мамай, біля ніг якого лежить зброя, як символ боротьби за визволення.



Микола Теліженко. (Фото: Олександр Костирко)



Іван Лавріненко. Зразок металопластики мистця.

Виставка дивує творчими знахідками

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 23 липня у обласному художньому музеї відкрилась ювілейна персональна виставка творів Івана Лавріненка до 70-річчя від дня народження. Це вже друга персональна виставка українського художника, поета і прозаїка. На виставці представлено 30 творів художника, переважно скульптура малих форм та графіка, в яких він демонструє свою індивідуальність, йдучи на експерименти та вражаючи неочікуваними знахідками.

Народився мистець 23 липня 1945 року в селі Пастирське Смілянського району. У 1972 році закінчив Львівське художнє училище прикладного мистецтва ім. Івана Труша. Працює в галузі монументального, декоративно-при-

кладного мистецтва, графіці. Брав участь в багатьох обласних, всеукраїнських, всесоюзних виставках різних років, а також в благодійних аукціонах.

І. Лавріненко є автором пам'ятників Богданові Хмельницькому в Ірклієві та воїнам-афганцям у Черкасах, пам'ятного знаку чорнобильцям та багатьох меморіальних знаків, зокрема, знаку на могилі художника Данила Нарбута.

Улюбленим матеріалом художника є метал, з якого І. Лавріненко може зробити все, що завгодно, але особливе місце у його

(Закінчення на стор. 13)



Іван Лавріненко на тлі металопластики з портретом батька. (Фото: Олександр Костирко)



ФЕСТИВАЛЬ
у 24-у річницю незалежності України
НЕДІЛЯ, 23-ого СЕРПНЯ
ПОЧАТОК: 12-та ГОД. ПОПОЛ.



"TRYZUB" UKRAINIAN - AMERICAN SPORT CENTER
County Line & Lower State Roads ~ Horsham, PA
(267) 664-3857
www.tryzub.org



Ансамбль **ІСКРА** (Whippany, NJ)



Ансамбль **ВОЛОШКИ** (Philadelphia)



Іннеса (Ukraine)



ХОР ПРОМЕТЕЙ (Philadelphia)



VOX ETHNIKA (New York)

12:00 - 1:30 Музика й Танці - Ансамбль "Карпати"
1:30 - 4:30 Головна Програма на Сцені

Спонзор:



Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

Мистецькі вироби – Базар
Смачні страви і напитки
Розваги для дітей
4:30 – Забава: Оркестра Vox Ethnika



ВСТУП: \$15.00; Студенти: \$10; Діти до 14 років – безплатно

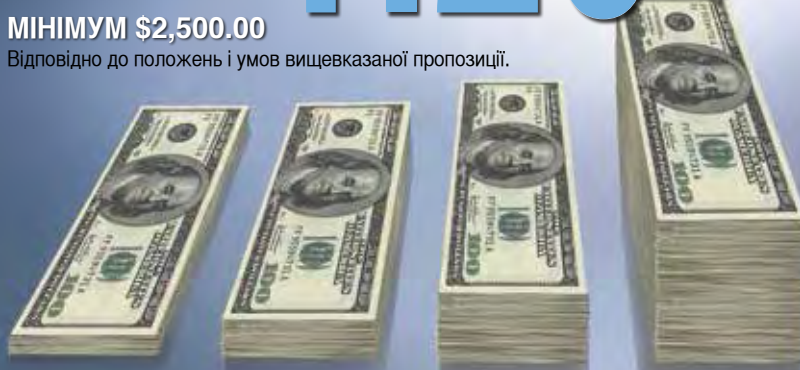


УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

УВАГА АКЦІЯ!
ПРОПОЗИЦІЯ ДІЙСНА ПРОТЯГОМ ОБМЕЖЕНОГО ЧАСУ

Депозитний сертифікат (CD) на
15 МІСЯЦІВ
1.20%

МІНІМУМ \$2,500.00
Відповідно до положень і умов вищевказаної пропозиції.



Для додаткових інформацій звертайтеся
в наш головний офіс або до наших філій.

ГОЛОВНЕ БЮРО:
215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 • Tel. (212) 533-2980 • Fax. (212) 995-5204

ВІДДІЛЕННЯ:
БРУКЛІН - 1678 East 17th St., Brooklyn, N.Y. 11229 • Tel. (718) 376-5057 • Fax. (718) 376-5670
САВТ БАНД БРУК - 35 Main St., So. Bound Brook, N.J. 08880 • Tel. (732) 469-9085 • Fax. (732) 469-9165
ПЕРТ АМБОЙ - 615 Amboy Ave., Perth Amboy, N.J. 08861 • Tel. (732) 802-0480 • Fax. (732) 802-0484

(866) 859-5848
www.UkrNatFCU.org



National Credit Union Administration • U.S. Government Agency

SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

NOTICE TO THE FOLLOWING MEMBERS TO CLAIM THEIR ACCOUNTS IMMEDIATELY

and not later than **October 15, 2015** or the funds will be released to one of the following entities, depending on the member's last known address

on record at Self Reliance New York Federal Credit Union:

NEW YORK: Office of the State Controller, Office of Unclaimed Funds ♦ **NEW JERSEY:** State of New Jersey, Dept. of the Treasury, Unclaimed Property
CALIFORNIA: California State Controller's Office, Unclaimed Property Div. ♦ **CONNECTICUT:** State of Connecticut, Office of the State Treasurer, Unclaimed Property Div. **FLORIDA:**
 Florida Dept. of Financial Services, Bureau of Unclaimed Property ♦ **MARYLAND:** Comptroller of Maryland, Unclaimed Property Division
MICHIGAN: Michigan Department of Treasury, Unclaimed Property Division ♦ **MINNESOTA:** Department of the State Treasurer, Unclaimed Property Division
NEVADA: State of Nevada Treasury, Abandoned Property Division ♦ **PENNSYLVANIA:** Pennsylvania Treasury Department, Bureau of Unclaimed Property

A one time \$25 escheatment fee will be assessed on each account by the Credit Union at this time.
 To reactivate your account please contact one of our conveniently located branch offices.

ALCOCER, SASHA	DUDKIN, BORIS	KOWALSKA, ALICJA B.	NAHORN, IHOR	SOLONYNA, VOLODYMYR
ALFANO-VELAZQUE, CRYSTAL	DUDKINA, ALLA	KOZIELKOVA, KATERYNA	NAUMCHIK, ZENOVIIA	STECIUCH JR., FLORIAN J.
ALLAS, ANNA	FEDYK, ANNA	KOZLOV, IOURI	NAUMLYUK, TATYANA	STEPANOVIC, ALEXANDR
ANGELIDES, YULIYA	FUCZYNSKI, BRONISLAW	KOZLOWSKA, JOLANTA	NAZARKEVYCH, ROMAN	STETSIK, ROMAN
ANTONELLO, ANDREW	GARGULA, NATALIA	KRASNOBRYZYJ, MARIA	NIKONOVA, LILIYA	STRUK, LEV
ANTONELLO, MARIE A.	GARIDZHUK, STEFANIYA	KRAUS, ELIEZER	NOWYTSKI-COOLEY, OLENKA	STRYZEWSKA, MAGDALENA
ARAKELIAN, SARKIS S.	GARIDZHUK, MYROSLAVA	KRUMSZYN, ALEXANDRA	OLEDZKA, ISABELLA A.	STRYZEWSKI, EMILIAN
AVRAM, MIKHAIL	GAUDIO, LARISSA	KRUPKO, DZMITRY M.	OLEKSIV, NATALIYA	SUCHODOLI, MARIA
AVRAM, OKSANA	GEDZ, SERGEY	KRYSA, OLEH	OLEKSYSHYN, ANNA	SZCZYKUTOWICZ, ANDRZEJ
AZAROVA, OLGA	GOLEBIEWSKA, JOZEFA M.	KUREK, ODYS	OLIYNYK, YURIY	SZERESZEWSKI, AGNIESZKA
AZBOK LLC,	GOLEBIEWSKI, MAREK S.	KUSHNIR, NADIYA	OLSZEWSKI, FRANCISZEK	SZLAPA, MARIAN
BABIEL, JANUSZ	GRELA, MICHAEL	KUZIASHVILI, MANANA	OSTROVSKA, LIDIJA	SZMEJDA, GRAZYNA A.
BABIUK, EUGENIA	GROTSKA, ZOYA	KWIATEK, ANDRZEJ	OUTOTCHKINE, IOULI	SZMEJDA, MIROSLAW C.
BALZHITOVA, DARI	GRYCH, PIOTR M.	LARRY, DZIANIS	PALKA, JAMES P.	SZTREMER, STANISLAW
BARAN, JULIE	GRYNYK, TARAS	LAZARENKO, ZOYA	PASCHOS, CAROLINA B.	TALEYKO, GALINA
BARAN, ZBIGNIEW	HABARTOVA, JANA M.	LESKIV, OLEH	PASCHOS, GEORGE	TARNOVETSKYY, NELYA
BARANOWSKI, MARIANNA	HAJDER, KATERINA	LEW, MARIA	PATRYLO, SERHIY	TERECHTENKO, LIDIA
BEHA, RUSLAN	HAWIK, JANUSZ	LOFTUS, TYLER A.	PAVLOVSKII, MIROSLAV	TOVARNITSKAIA, ZLATOSLAVA
BIELSKI, JOSEPH S.	HERIN, ULYANA	LOPEZ, ANDREW	PAWLYCHKO, MARIA	TOVARNITSKAYA, ANASTASIYA
BLAZHKEVYCH, IRYNA	HLADUN, IRYNA	LOZOVA, LYUDMYLA	PAWLYCHKO, OLEKSIY	TRISHCHUK, MYKOLA
BOCHENKO, MALGORZATA	HORYNSKYY, OLEKSIY	LOZOVYY, YAROSLAV	PELYEKH, IRINA	TSOHLA, SERHIY
BOCHENKO, SLAWOMIR	HRECHKA, JAROSLAW R.	LUCHKEVICH, LIUBOMIR	PETLII, VICTOR	UHLITSKYKH, TETYANA
BOCZKAJ-GONZALEZ, RADOSLAWA G.	HRIDOVYY, MYKHAYLO	LYSEYKO, VOLODYMYR	PETR, MILOS	UKHACH, VOLODYMYR
BOURGEOIS, JEAN-LOUIS	HUNKO, ODARKA	LYSIK, HELEN	PLAKHOTNYUK, ANATOLIY	UMEROSKI, GELIL
BRANETS, LIUBOV	IANYSHYN, NATALIA	MAKOGON, IGOR	PLATONOVA, VALENTYNA	UMEROSKI, SYLVIA
BRASHIN, KONSTANTIN	IVANOV, PETER	MANDIC, SONJA	PONYATYSHYN, VASYL	UTOCHKIN, SERGIY
BURCH, OLEG	JARACZ, ELZBIETA	MANDIC, ZARKO	POPIVNYAK, HALYNA	VASYLYSHYN, YAROSLAVA
CALVO, ANTONIO A.	JARACZ, TADEUSZ	MARENITCH, NANA	PROKOPCHENKO, OLEKSANDR	VERETCHAK, OSTAP
CALVO, TATIANA A.	JAROSZENKO, PETRO A.	MARKIEWICZ-SZAL, ANNA	PRYHODA, JOHN J.	VERETYK, ULYANA
CHAN, KAIKO	JASKOWSKI, AGNIESZKA	MASLOV, ANDREI	PUKHTEYEVA, ALISA N.	VOLOSHENUK, IGOR
CHAUSI, SEFORA	JASKOWSKI, DARIUSZ	MASYK, VALENTYNA	PYELEKH, STEFANIA	WASIAK, ANDREW
CHEIPESH, VASILY	JAUNISKIENE, SILVA	MATYSZCZYK, CZESLAWA	ROHULYA, MYKHAYLO	WASILEWSKI, MARGARET M.
CHIKERINETS, VASILYI	KANIA, JOANNA	MATYSZCZYK, HENRYK	ROLKA, RYSZARD	YANKOVA, NINA
CHORNY, DENNIS T.	KANTOR, LIDIYA	MAY, VINCENT	SABOSHCHUK, NELYA	YAZYNINA, NATALIYA
CHRISTY, CHRISTINA	KHAVKO, GALINA	MEDVID, LARYSSA	SAVKA, HALYNA	YESCHENKO, LYUDMILA
CZORNYJ, JOHN P.	KHIMITCH, OXANA	MELNIK, CHRISTINA	SAVKA, ROMAN	ZABDYR, STANISLAW A.
CZORNYJ, TERESA	KHMIL, MYKHAYLO	MELNYKOV, RUSLAN	SEBASTIAN, ANDREA L.	ZABEDYUK, ANDRIY
DANYLYUK, ANDRIY	KIDA, DARIUSZ	MICHALCZYSZYN, MELETI	SHEGEDA, LILIYA	ZABEDYUK, MYROSLAVA
DAVIGNON, LARISSA A.	KIMSZAL, JAN	MIELCZAREK, ELZBIETA	SHELEST, HALYNA	ZACHARA, JACEK
DEMCHUK, OKSANA	KOBEL, ROMAN	MINAEVA, MARINA	SHTAYER, VOLODYMYR	ZACHARA, MARIA E.
DENIS, ROMAN	KOBYLECKYJ, STEPHAN	MININ, ANDRIY	SHTYBEL, ANDRIY	ZACHARZ, BARBARA
DOBKOWSKA, HELENA	KOBZARUK, ALEXANDRE	MININA, TAMARA	SHUSTIK, IRINA	ZAGULSKI, ROBERT
DOBKOWSKI, WITOLD	KOBZARYUK, ILLYA	MLYNARYK, ROMAN	SIEDZIK, ADAM	ZAZULINSKY, YEVGENY
DOMASHENKO, VERONICA	KOLESNIKOVA, OLGA	MOHABIR, ALVON C.	SIEDZIK, AGATA	ZEHNER, KRISTINE M.
DOROSH, MIKOLA	KOLODCHIN, ROMAN	MOJAK, JANINA	SINANIS, IRYNA	ZERKA, EWA A.
DOROSH, OKSANA	KOLODIJ, DANA M.	MOTRUK, IGOR	SLIWINSKA-MAJSZYK, LUCYNA	ZIVANOVIC, MILIVOJE
DOSKOTCH, ANDREI	KOROBENIK, RUSLAN	MOTRUK, LYUDMYLA	SMIRNOVA, LYUBOV	ZUBYK, LYUBOV
DUBINSKI, NIKOLAY	KOUSHMAGOMBETOVA, NATALIA	NAHORNA, IRYNA	SOKOLOV, DMYTRO	

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

Main Office	Kerhonkson	Uniondale	Astoria	Lindenhurst:
108 Second Ave	6329 Route 209	St. Vladimir Parish Center	32-01 31st Ave	Holy Family Ukr. Catholic Church
New York, NY 10003	Kerhonkson, NY 12426	226 Uniondale Avenue	Astoria, NY 11106	225 North 4th Street
Tel: 212.473.7310	Tel: 845.626.2938	Uniondale, NY 11553	Tel: 718.626.0506	Lindenhurst, NY 11757
Fax: 212.473.3251	Fax: 845.626.8636	Tel: 516.565.2393	Fax: 718.626.0458	Tel: 631.867.5990
		Fax: 516.565.2097		Fax: 631.867.5989

Outside NYC call toll free: 1.888.SELFREL; Visit our website: www.selfreliancenyc.org; E-mail: info@selfreliancenyc.org

НОВИНИ НАУКИ

В НТШ – доповідь про контраст права і математики

Дагмара Турчин-Дувірак

ТОРОНТО. – Доповідь „Право і математика – контраст логічної аргументації“ 19 червня в Інституті св. Володимира виголосив професор факультету математики Торонтського університету Микола Держко. Доповідь організувало Наукове Товариство ім. Шевченка в Канаді, а представив доповідача проф. Юрій Даревич. Він підкреслив, що М. Держко є незвичайною людиною, бо дивовижно поєднує у своїй особі блискучого математика з успішно практикуючим юристом-адвокатом.

М. Держко студіював прикладну математику в Торонтському університеті, а продовжив студії в Каліфорнійському інституті технології, де й захистив докторат в 1965 році. Відтоді викладає математику в Торонто. В 1988 році М. Держко також закінчив студії з права в Університеті Йорк в Торонто, а в 1990 році був прийнятий до Палати адвокатів Онтаріо.

Як математик, він опублікував 18 статей в престижних наукових жур-

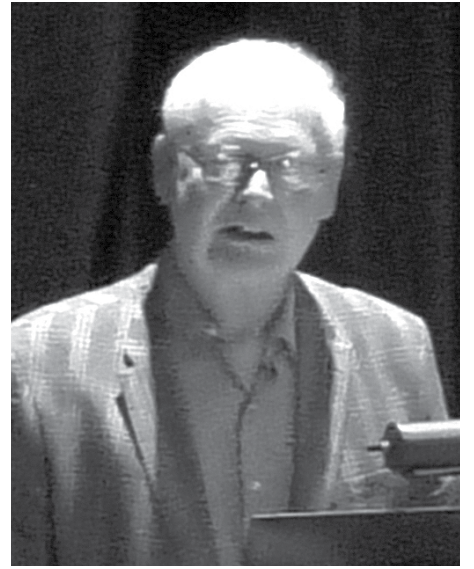
налах. Як адвокат, спеціалізується в ділянках корпоративного та комерційного права та інтелектуальної власності. Він є також дуже активним діячем в українській громаді і членом дирекції НТШ в Канаді.

Тема доповіді М. Держко була зумовлена саме цим унікальним поєднанням двох професій. Як математик і адвокат, він взявся порівняти способи міркування в науках математики і права. М. Держко почав свою доповідь з твердження, що обидві дисципліни виробили власні версії натуральної мови: математика – для пояснення фізичного світу, право – для встановлення порядку в суспільстві. Історія математики налічує приблизно 2,500 років, історія права – близько 1,500 років.

Для демонстрації специфіки математичної логіки М. Держко обрав як приклад знамениту теорему Піфагора, доведення якої і сьогодні є в програмі старшокласників. Для наочного прикладу з юриспруденції М. Держко вибрав цивільну справу з практики Верховного суду Онтаріо.

На відміну від математики, де шляхом перегляду всіх можливих варіантів вибирається єдиний варіант, що працює, у праві діє суб'єктивне судження. В минулі часи для правників величезне значення мали бібліотеки права, де були зібрані масиви судових справ, перегляд яких допомагав прийняти те чи інше судове рішення. Однак, тепер часи змінилися, і, завдяки комп'ютеризації, правник може знайти всю необхідну інформацію у відповідній електронній бібліотеці. Комп'ютеризація, що відбулася внаслідок розвитку математики, наближає право до математики та уподібнює юридичну логіку до логіки математичної, сказав доповідач.

Доповідь М. Держко викликала багато питань, що охоплювали широкий спектр зацікавлень слухачів – від резонансних в Канаді судових процесів до проблем штучного інтелекту. Зацікавлення слухачів авдиторії переконливо показало, що доповідь з питань стислих наук може сприйматися широкою,



Проф. Микола Держко під час доповіді. (Фото: Филип Рослин)

не обов'язково фахово підготованою громадою, якщо доповідь представлена в цікавій і доступній формі, як це зробив математик і правник проф. М. Держко.

Дослідили трипільське місто

Світлана Орел

КІРОВОГРАД. – Міжнародна наукова конференція „На східній межі старої Європи“, яка відбулася 13-14 травня у Кіровоградському педагогічному університеті ім. Володимира Винниченка, стала підсумком трьох років роботи археологів. Виступили 20 науковців з України та Болгарії, Великобританії, Молдови – Джон Чапмен, Бісер-

ка Гайдарська, Михайло Відейко, Микола Тупчієнко та інші. Тематика виступів була присвячена дослідженням поселень часів трипільської культури.

Гості міста відвідали виставку в обласному краєзнавчому музеї, де були представлені найцікавіші знахідки з села Небелівки. 14 травня вони відвідали безпосереднє місце розкопок на території нинішнього села Володимирівки. Це посе-

лення взагалі вважалось столицею, адже займало 70 гектарів. Володимирське поселення трипільців – археологічна пам'ятка національного значення. Тут було відкрито Небелівське поселення, фактично друге за розміром.

Перша експедиція в Небелівку відбулася у 2009 році, тоді були зроблені геодезичні дослідження. Проект, розрахований на три роки, отримав грант від британського уряду. Передбачається, що усі знайдені предмети залишаться в Україні, а фотовиставки демонструватимуться в країнах Європи. Плянується також створити фільм про розкопки в Небелівці та видати книгу. Ексклюзивне право на відеозапис досліджень отримав всесвітньовідомий журнал „National Geographic“.

У 2012 році археологічна експедиція розпочала свою основну роботу. У ній брали участь представники Великобританії, Болгарії, Польщі, Італії, Нової Зеландії, США, Малайзії. Загалом у степове село Небелівку прибуло понад 30 гостей, яких поселили у приміщенні Небелівської школи, до якої прибудували приміщення, підвели воду, поставили парові котли, душові кабінки, пральну машину, облаштували вбиральні. Надія Лісняк, нині голова обласної організації Товариства охорони пам'яток історії та культури, підкреслює, що необхідно було налагодити постійний контакт археологів і влади. Чимало зусиль до того, аби експедиція тривала успішно, доклав секретар обласної організації Товариства Валентин Собчук.

Було знайдено 1,500 будинків, де, ймовірно, мешкали понад 10 тис. осіб. Найцікавіша знахідка – трипільський храм (це – умовна назва, зауважує історик Ірина Козир), де знайдено сім вівтарів, багато речей культового, ритуального призначення. Елементи орнаментів на трипільському посуді пізніше зустрічалися і в українській вишивці.

М. Відейко у своїй книзі „Світ Трипілья. Давні хлібороби між Карпатами і Дніпром“ стверджує: „Значна частина населення України може вести свій родовід від народу, який ми називаємо трипільцями“.



Знахідки з села Небелівки. (Фото: bigmit.net)

Виставка дивує...

(Закінчення зі стор. 11)

творчості належить малій круглій пластиці, в якій він демонструє свою індивідуальність і неповторність, вирізняючись особливим українським духом, в якому відчувається глибинне почуття любові до України, її людей і природи, її минушини і сьогодення.

Твори художника можна побачити в парках Черкас, в бага-

тьох громадських закладах міста та області. Він брав участь у конкурсних проектах зі спорудження пам'ятників Василю Симоненку, відомій солістці Ользі Павловській.

Серед створених мистцем оригінальних пам'ятників особливе місце посідає Меморіальний комплекс черкасів, які загинули у Афганістані, відкритий у 1989 році. Як і в нинішній війні в Донбасі, загинув радянський вояк була державною таємницею і їх хоронили без подобиць смерті. Пам'ятник

теж мав бути типово радянським, щось на зразок вояка з гранатою. І. Лавріненко вдалося якимось дивом здійснити свій проект. Основу композиції складає символічна вирва від вибуху з гранітними східцями по краю. По східцях у розкиданому вигляді розташовані брили з іменами загиблих. У центрі меморіалу – скеля, біля підніжжя якої лежить солдатська фляга, пробира кулею, посмертний букет з двох чорних тюльпанів і кована мальва посередині, як символ домівки і

продовження життя. За офіційними даними у Афганістані загинуло 98 вояків з Черкаської області. На стелі винесено слова Василя Симоненка: „І якщо впадеш ти на чужому полі, прийдуть з України верби і тополі, стануть над тобою, листям затріпочуть, тугою прощання душу залоскочуть“.

Як член літературного клубу „Оратанія“ та літературного гурту „Гідрокортисон“ І. Лавріненко брав участь у їхніх виданнях, автор книг „Протяги“, „Меандри“, „Вирази“.



Вісті Фундації імені Івана Багряного

Серпень 2015 року, ч. 179

Лист до читачів: Підтримайте наші проекти!

У цю трагічну для України пору ми особливо цінуємо підтримку й допомогу, уклінно вдячні за пожертви на пресовий фонд часопису „Бористен“, за допомогу сиротам Дніпропетровська й українцям Донбасу, за підтримку наших захисників у зоні боїв.

Наша редакція співпрацює з добровільною організацією „Щит Дніпро“, котра опікується вояками під Горлівкою і Донецьком. Нещодавно завдяки українцям з Чикаго добровольці передали війську при-

лади нічного бачення, бронезилюми, навігатори. Ми раді, що з участю редакції така акція стала можливою.

У червні з участю редакції відбулася презентація книги „Невідкладна військова хірургія“ – переклад з англійської мови, здійснений групою українських лікарів з США, зокрема д-ра Бориса Легети з Дітроїту.

Цією імпрезою ми започаткували довгострокову акцію „Вилікуй захисника“. Головна мета проекту на базі обласної лікарні ім. Іллі

Мечникова – забезпечити своєчасне та ефективне лікування бійців з допомогою закордонних українських лікарів і з залученням медичних країн їхнього проживання.

У травні ми організували поїзду українських активістів з Києва до села Березнуватівки на Дніпропетровщині, де взимку 2014 року довелося проводити в останню путь незабутнього Сергія Нігояна. Він став однією з перших жертв буремного Майдану.

А за рік Березнуватівка зазнала

ще однієї втрати – під Дебальцевим 10 лютого цього року загинув старший лейтенант Артур Мисків, який боронив рідну землю до останнього набою.

Ми, як завжди, будемо вдячні за підтримку наших патріотичних проектів, пожертви на пресовий фонд. Чеки з відповідними поясненнями слід висилати до Фундації.

Фідель Сухоніс,
редактор журналу „Бористен“
Дніпропетровськ

Книгу презентували в Охтирці

Ігор Кирієнко

ОХТИРКА, Сумська область. – 10 червня в приміщенні Центральної районної бібліотеки відбулось представлення книги „Хто вкрав істину?“. Ні, не чергового детективу, бойовика чи любовної драми, які розкупувають як гарячі пиріжки, щоб читати, їдучи в метро на роботу, чи вбиваючи час під час нудьги. Ні, презентували книгу, яка не терпить метушні, яку треба читати в тиші, бо вона змушує замислитись.

Книга вийшла з-під пера Валерії Бакуліної, члена Національної спілки журналістів України, відомої багатьом читачам своїми публікаціями в пресі. В. Бакуліна народилася в Охтирці, де народився і жив Іван Багряний. Вона закінчила Харківський будівельний технікум, працювала бібліотекарем, будівельником, провідником пасажирських вагонів, кореспондентом газети та є членом Спілки журналістів України.

Книга – історико-публіцистичне видання, результат журналістського розслідування. Над книгою „Хто вкрав істину?“ працювала вона впродовж двох років. До книги включені уривки з творів І. Багряного, особисті думки мешканців Охтирки, родичів, сусідів, краєзнавців, працівників культу-

ри та освіти, духовенства та автора книги про І. Багряного та його значення для мешканців Охтирки та України. Мета – привернути увагу до постаті видатного земляка І. Багряного, чия особистість до цього часу сприймається охтирцями неоднозначно. При цьому знання більшості охтирчан про цю людину зводилося до кількох речень: „Знаю такого, жив в Охтирці. Не любив радянську владу. Під час війни співпрацював з німцями, після війни втік за кордон, покинувши сім'ю“. В кращому випадку згадують, що він – письменник, хоча навряд чи назвуть хоч один з його творів, не кажучи уже про те, щоб прочитати їх, хоча вони є в бібліотеках міста і у вільному продажу.

Невже так однозначно, невже так просто можна охарактеризувати долю людини одним-двома реченнями? І мало хто знає, що до війни І. Багряний був неодноразово заарештований за свої проукраїнські погляди, а приводом до арешту стали його твори, а не співпраця з німцями. І все подальше його життя було пов'язане з протистоянням комуністичній системі, яка перемелювала в своїх жорнах мільйони людських життів.

Книга „Хто вкрав істину?“ якраз і проливає світло на постать І. Багряного. Зауважу, автор книги зовсім не нав'язує читачеві свою



Валерія Бакуліна представляє своє книжку в Охтирці.

думку, а просто наводить документи, фотоматеріали і спогади сучасників І. Багряного, не пропускаючи їх через сито самоцензури.

Кожний, хто хоче осмислити наше минуле, повинен обов'язково прочитати цю книгу, але за однієї умови – з бажання наблизитись до істини. Назва книги характеризує ті часи в історії України, але слід пам'ятати: вкрати істину можна у того, хто її цінує і береже, а значна частина населення Радянсько-

го Союзу добровільно відмовилась від неї, і навіть сьогодні, коли СРСР давно канув у небуття, вона не має бажання повернути її. А для чого? Адже так зручно жити в чорно-білому світі, не напружуючи себе відтінками, коли всі негаразди можна списати на „ворогів народу“, а себе виправдати, бо „я, як всі“.

Найважче у житті – виступити проти волі натовпу. Іван Багряний це зміг, змогла це і автор книги „Хто вкрав істину?“. Щоб наблизитись до істини, треба прочитати цю книгу. За фінансової допомоги Фундації ім. Івана Багряного книга вийшла цього року друком у виробничому підприємстві „Видавничий будинок „Еллада“ в місті Суми, має 86 сторінок з кольоровими фотографіями рідні Багряного та осіб, з якими спілкувалася В. Бакуліна.

Щоб мешканці Охтирки краще знали про І. Багряного, його життя та творчість, на 25 серпня заплановано на відкритому майдані міста читання його поезій та уривків з прози, виступи відомих осіб та музичних груп.

Дописи і листи до Фундації ім. Івана Багряного, членські внески і пожертви просимо посилати на адресу:

Bahriany Foundation
19669 Villa Rosa Loop
Fort Myers, FL 33967

Сторінку редагує Олексій Коновал

Щиро дякуємо за підтримку Фундації!

Від часу появи попереднього числа сторінки Фундації ім. Івана Багряного прислали пожертви на різні потреби такі організації та особи: 1,000 дол. – **Фундація „Самопоміч“ Кредитової спілки „Самопоміч“ з Чикаго** на видання журналу „Бористен“ в Дніпропетровську; 630 дол. – **Оля і Василь Карпенки** (з них 500 дол. для української армії, по 50 дол. на видання книги Галини Могильницької та для сиріт та 30 дол. на видання книги „Героям слава!“; 500 дол. – **Віктор Бабанський** для добровільної організації „Щит Дніпро“; 350 дол. – **Люба Жура** в пам'ять її чоловіка Бориса Жури на потреби Фундації; 200 дол. – **Неоніла і Святослав Личики** на видання книги Галини Могильницької; 100 дол. – **Богдан Чуловський** для сиріт Дніпропетровська.

Управа Фундації щиро дякує усім жертводавцям й прохає й далі підтримувати Фундацію своїми пожертвами, щоб вона могла допомагати видавництвам та пресі України, сиротам, студентам, українській армії, яка ставить опір російським терористам на Сході України.

Книги Фундації можна придбати

За роки незалежності України Фундація видала чи допомогла видати в Україні сотні книг на теми, що були заборонені й невідомі в Україні. Деякі з них можна придбати, виславши чек на адресу сторінки Фундації, зокрема:

- „Листування Івана Багряного“ в двох томах – 80 дол., „Українська Революційно-Демократична партія (УРДП-УДРП), збірник матеріалів та документів“ – 50 дол.
- „Українська література у діаспорі“ – 50 дол.
- „Фундація ім. Івана Багряного – хроніка добродійної діяльності в Україні та за її межами“, яку впорядкував Олександр Шугай, представник Фундації в Києві – 50 дол.
- „Тигролови“ та „Сад Гетсиманський“ Івана Багряного в одній книзі – 40 дол.
- „Українська планета Ді-Пі“ – 30 дол.
- „Шукав у слові Україну“, спогади про Тодоса Осьмачку – 15 дол.
- „Хто вкрав істину?“ Валерії Бакуліної – 10 дол.

Свято Івана Купала...

(Закінчення зі стор. 8)

ля“, котрі озвучили свято і порадували гостей гарною музикою, під яку учасники свята і гості з захопленням танцювали до присмерку.

СУА розгорнув нову програму допомоги військовим, в ході якої допомагає пораненим воїнам. Округа СУА у Філядельфії і зокрема 128-ий відділ ім. Г. Дидик, який складається, в основному, з жінок уже нової хвилі, започаткували програму допомоги вдовам і дітям-сиротам воїнів

добровольчих батальйонів, які першими вступили в бій на сході України, а оскільки не були мобілізованими, то після їхньої загибелі сім'ї були позбавлені права на отримання соціальної допомоги, яку по закону отримують родини тих, хто поклав свої голови, захищаючи Україну.

128-ий відділ СУА опікується десятима родинами, де залишилися вдови з маленькими дітьми на руках. На оселі „Тризуб“ були фотографії та історії загиблих, відомості про їхні передчасно овдовілі родини.

Пресова референтура 128-го відділу СУА

Що ми робимо...

(Закінчення зі стор. 3)

депутатів-регіоналів для того, щоб решта оговталася та почала займати принаймні неутральну позицію.

Зміни відбуваються завжди через розкол старих еліт, і перемога Майдану 22 лютого 2014 року це зайвий раз довела: пролилася велика кров, і прихильники Віктора Януковича зрадили його.

Так само зараз корпус суддів, прокурорів та міліціонерів повинен розколотися: одна частина має „зрадити“ іншу через інстинкт самозбереження, поклавши край круговій поруці.

До реваншу регіоналів на місцевих виборах залишилося декілька місяців, і після того вони вже ні з ким домовлятися не будуть.

Але пріоритет з пріоритетів — комунікація. Нам потрібна потужна, зрозуміла та яскрава пропаганда реформ, пропаганда нової країни, нових взаємин, нових героїв, нових українських історій, нового місця України у світі.

Без союзників політики-реформатори приречені. Військова теорія вчить: для наступу на добре укріпленого супротивника потрібні в декілька разів переважаючі сили.

Головна помилка громадянського суспільства полягає у відсутності консолідації. Широкого громадського руху за реформи так і не створено. Експертні спільноти розпорошені та не можуть досягти згоди з ключових питань розвитку країни.

Сила громадянського суспільства велика лише тоді, коли люди разом, коли вони миряться з розбіжностями заради головного — реалізації спільного бачення майбутнього. Як це було на Майдані.

(„Українська правда“, 30 червня, подано з незначними скороченнями тексту)

Валерій Пекар – економічний експерт, засновник аналітичного Центру „Громадський оперативний штаб“.



Дівчата віночки водою пускали. (Фото: Роман Лужецький)



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Завантажте наш мобільний додаток для зручності контролю за рахунками!



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордді

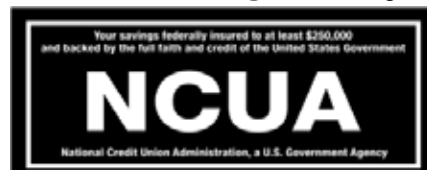
39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

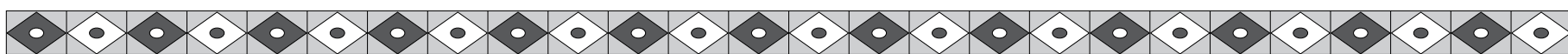
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org





Користайте тепер -
ціни на нерухомостях низькі,
а відсотки та умови на мортгеджах вигідні!

Звертайтеся до Кредитівки Самопоміч Нью Йорк

3.45%*

незмінний відсоток -
15-ти річний термін



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

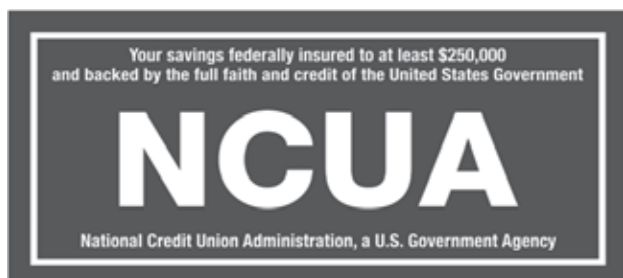
Головне бюро: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfrelianceny.org; Website: www.selfrelianceny.org

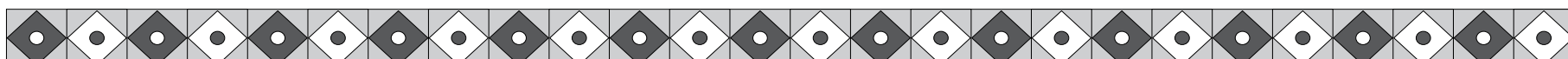
Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Вигідно росташовані філії:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636 ❖ **UNIONDALE:** 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097 ❖ **ASTORIA:** 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458 ❖ **LINDENHURST:** 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 180 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$7.12. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення.





**ЕВГЕН
ОСЦІСЛАВСЬКИЙ**
2-ий Заступник президента
Ліцензований продавець
страхування життя
Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 480-207-7070

e-mail: eugenemaria1968@gmail.com



ЮРІЙ СИМЧИК
Ліцензований Продавець
Страхування Життя
YURIY SYMCZYK
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) • Fax: (973) 292-0900

e-mail: symczyk@unamember.com

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

**Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.**

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

**Ваші замовлення виконуюмо
сумлінно, скоро і на час та
з 40-літнім досвідом!**

973-574-8800

Fax: 973-574-8887

e-mail: computopr@aol.com



ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ



**ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!**

**Ukrainian Free University
Foundation, Inc.**

P. O. Box 1028, New York, NY 10276



DNIPRO LLC.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ

645 W. 1st Ave.

Tel.: (908) 241-2190

(888) 336-4776

CLIFTON, NJ

565 Clifton Ave

Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA

1916 Welsh Rd., Unit 3

Tel.: (215) 969-4986

(215) 728-6040

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**



ПЛАСТ

Крайова Пластова Старшина оголошує, що

**XXXIII Крайовий
Пластовий З'їзд в ЗСА**

відбудеться 17-18 жовтня 2015 року

на оселі Українського Народного
Союзу „Союзівка“ в Кергонксоні, Н.Й.

16-го жовтня 2015 року – Велика Рада УПС

Реєстраційні матеріали доступні на пластові мережі
ЗСА www.plastusa.org.

Музеєві переслідуваної...

(Закінчення зі стор. 10)

Косовича, Дмитра Долішняка, Оме-
ляна Гадзевича, Богдана Стойка, які і
в тюрмах залишалися вірними своїй
улюбленій Церкві.

Нині музей займає шість кімнат.
Фонди музею складають 1,870 пред-
метів, більшість яких виставлено в
експозиціях. Особлива мистецька
цінність музею – дев'ять дерев'яних
скульптур XVII-XVIII ст., збірка
стародруків з львівських, почаїв-
ських та інших друкарень XVII-XIX
ст., матеріали про життя й діяль-
ність Митрополита Андрія Шеп-
тицького та Патріярха Йосифа Слі-
пого. Багато цінних експонатів
подарував музеєві меценат, племян-
ник видатного письменника Богда-
на Лепкого, д-р Роман Смик з Чика-
го.

Директор заповідника Василь
Зорик у виставковій залі запалив
свічку пам'яті за померлими репре-
сованими духівниками, творцями,
меценатами й працівниками музею.

Подячні листи одержали краєз-
навці, священнослужителі, зокре-
ма о. Іван Хрептак, котрий під час
створення музею був деканом Бере-
жанського деканату УГКЦ і сприяв
організації музею.

Музей цього дня поповнився
новими експонатами – дарунками
Ольги Василів, Ольги Букавин, Надії
Дирди, директорів музеїв Надії
Голод, Лілії Зінчук.

Гарним доповненням свята були
пісні у виконанні тріо „Лелія“ у
складі Наталії Марценюк, Рома-
ни Білоус та Іванни Шаюк, співа-
ки Лілія Слободної і юної Богда-
ни Борецької. Власні вірші читали
о. Омелян Легета, Руслана Ярема,
Василь Савчук, Стефанія Білик.

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL

Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac

“English through the Arts” - Центр Діяльності

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036

Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922

Info@sai2000.org • www.sai2000.org

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

*This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.
Registered by the Department of Education of the State of New York.*

2200 Route 10 West, Suite 109

Parsippany, NJ 07054

(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltld@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку.
Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога

вміст пакунка:

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., саямі - 3
ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



Український Хор ДУМКА
в Нью-Йорку

Ділимося сумною вісткою,
що 22 липня 2015 року
відійшла у Вічність



св. п.

ОЛЬГА ГАЄЦЬКА

довголітня учасниця та член управи хору.

Запокійні відправи відбулися
в понеділок, 27 липня 2015 року,
о 10:00 годині ранку
в церкві св. Андрія Первозваного
в South Bound Brook, New Jersey.

Висловлюємо глибокі співчуття родині.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Управа
Українського Хору Думка
в Нью-Йорку



Ділимося сумною вісткою, що наш
дорогий Батько, Дідусь і Брат



св. п. Іван Завада

відійшов у вічність 1 серпня 2015 року в
Житомирі, Україна, під час відвідання родини.

Іван народився 2 січня 1950 року в селі Плути в Польщі.

Родину Завади було переселено до північної Польщі під час „Акції Вісла” в 1947 році.

І. Завада одружився з Ліліаною Андрушків. У 1976 році з дружиною імігрував до США. Був активним парафіянином церкви св. Юра в Нью-Йорку та активним членом Організації Оборони Лемківщини.

У смутку залишилися син Зенон Завада, донька Христина, чотири внуки та сім братів і сестер.

Похорон відбудеться у ці вихідні з Похоронного заведення Петра Яреми в Нью-Йорку.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою,
що 29 липня 2015 року
відійшов від нас у вічність,
проживши 91 рік, наш найдорожчий
БАТЬКО, ДІДО і ПРАДІДО



св. п.

Левко Коленський

нар. 20 листопада 1923 року в Трускавці, Україна.

Похоронна Служба Божа - вівторок, 4 серпня 2015 року,
о год. 9:30 ранку в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.

У глибокому смутку залишилися

доньки

Христина ДенДулк з чоловіком Франком
Марта Стефанюк-Сусмен

внуки

Олександр Фидучія з дружиною Карлою і сином Ліамом
Дана Фидучія
Марта Бирн з чоловіком Кристофором
Михайло Сусмен

Вічна Йому пам'ять!



Український Спортивний Клуб в Нью-Йорку
Ukrainian American Soccer Association



повідомляє своїх членів
що в суботу, 1 серпня 2015 року,
відійшов з цього світу
довголітній член та член управи УСК-у

св. п.

Іван Завада

Опечаленим дітям Зенонові і Христині з родинами
висловлюємо наші щирі співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,**
NEW YORK і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568



Ділимося сумною вісткою, що 9 липня 2015 року
в Кергонксоні, Н.Й., відійшов у вічність на 91-му році життя наш
найдорожчий і незабутній Батько, Дідо і Брат

св. п. Микола Гайдич

народжений 13 травня 1924 року у селі Стрілка, Україна.
Все життя був щиро вдячний за ту свободу і всі можливості
які прибрала країна Америка дала Йому.

Залишені в глибокому смутку:

дочка - Олександра (Леся)

син - Василь з дружиною Аліною і сином Ериком

брат - Остап з родиною

сестра - Настя з родиною на Україні

Похорон відбувся у вівторок, 14 липня 2015 року, в Церкві Пресвятої Трійці
в Кергонксоні, Н.Й. Похорон відбулося на Українському католицькому
цвинтарі Святого Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

Вічна Йому пам'ять!



Oblast Memorials

PO Box 746, Chester, NY 10918

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA

З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

Шановні читачі! Висилаючи до „Свободи” спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

20 Year Term Life Insurance*

Term Life Insurance – provides a solution for your temporary life insurance needs, protecting you and your family for a specified period of time.

- Minimum policy \$20,000
- Issue age 16-80
- Premium rates will not go up. Payable for 20 years

Age	Male non smoker	Female non smoker
35	\$14.00	\$12.16
40	\$18.38	\$12.60
45	\$24.30	\$15.84
50	\$43.75	\$27.13
55	\$68.34	\$48.65

Monthly premiums for \$100,000 policy.

For instant quotes call
888-538-2833



* Not available in all states.

The Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

General information – 800-253-9862

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation



Term Coverage at Extra Affordable Rates!



10 Reasons to Buy Term Insurance

- Reason #1: You own a home
- Reason #2: You're in debt
- Reason #3: Marriage
- Reason #4: A new baby
- Reason #5: You buy a bigger home
- Reason #6: A promotion
- Reason #7: A growing family
- Reason #8: A new job
- Reason #9: You become widowed or divorced
- Reason #10: Retirement

ДОСТАВКА ПАКУНКІВ З РУК В РУКИ



**НОВІ КОРОТКІ
ТЕРМІНИ ДОСТАВКИ
ПАКУНКІВ В УКРАЇНУ**

Літаком: 5-8 робочих днів
Кораблем: 4 тижні

- Доставляємо літаком або кораблем в країни СНД
- Пересилаємо гроші за найнижчими цінами
- Доставка листів та пакунків з рук в руки
- Забираємо пакунки з дому



**25 РОКІВ
КОМПАНІЯ НАДІЙНО
СЛУЖИТЬ ГРОМАДІ**

- Доставка пакунків та вантажів з України в США
- Відправка автомобілів в контейнерах
- Розмитнення вантажів в Україні
- Професійна упаковка

ІНФОРМАЦІЯ ТА ПРОПОЗИЦІЇ:

www.Meest.us



ЗАМОВЛЕННЯ КУР'ЄРА:

1 800 288 9949

УКРАЇНА | РОСІЯ | БІЛОРУСЬ | МОЛДОВА | ЛИТВА | ЛАТВІЯ | ЕСТОНІЯ

АЗЕРБАЙДЖАН | ГРУЗІЯ | КАЗАХСТАН | КИРГИЗСТАН | УЗБЕКИСТАН